

## RÅDETS DIREKTIV 93/38/EØF

af 14. juni 1993

om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, sidste punktum, artikel 66, artikel 100 A og 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

i samarbejde med Europa-Parlamentet <sup>(2)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(3)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- 1) Det er nødvendigt at vedtage foranstaltninger med henblik på gradvis oprettelse af det indre marked i løbet af perioden indtil den 31. december 1992; det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed for varer, personer, tjenesteydelser og kapital;
- 2) restriktioner, der hindrer fri udveksling af varer og tjenesteydelser i forbindelse med indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler inden for vand-, energi-, transport- og telekommunikationssektorerne, er forbudt efter Traktatens artikel 30 og 59;
- 3) efter Euratom-Traktatens artikel 97 kan ingen i nationaliteten begrundet restriktion gøres gældende over for virksomheder, som hører under en medlemsstats jurisdiktion, og som ønsker at deltage i opførelsen af atom anlæg af videnskabelig eller industriel karakter inden for Fællesskabet eller at udføre tjenesteydelser i forbindelse dermed;
- 4) opnåelsen af disse mål kræver ligeledes samordning af de udbudsprocedurer, som ordregivende anvender i disse sektorer;
- 5) Hvidbogen om Gennemførelsen af Det Indre Marked indeholder et handlingsprogram og en tidsplan for

åbning af adgangen til offentlige kontrakter i de sektorer, der er udelukket fra anvendelsesområdet for Rådets direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter <sup>(4)</sup>, og Rådets direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb <sup>(5)</sup>;

- 6) Hvidbogen om Gennemførelsen af Det Indre Marked indeholder ligeledes et handlingsprogram og en tidsplan for indførelse af fri adgang til tjenesteydelsesaftaler;
- 7) til de udelukkede sektorer hører bl.a. vand- og energiforsyning samt transport og, for så vidt angår direktiv 77/62/EØF, telekommunikation;
- 8) hovedbegrundelsen for udelukkelsen af disse sektorer var, at virksomheder inden for disse sektorer i nogle tilfælde henhører under den offentlige ret, i andre tilfælde under privatretten;
- 9) for at sikre en reel åbning af markedet samt en passende ligevægt i anvendelsen af reglerne om tilbudsgivning i disse sektorer må de pågældende virksomheder defineres på anden måde end ved henvisning til deres retlige status;
- 10) da problemerne ved indkøb har samme karakter i de fire sektorer, kan de behandles i én enkelt retsakt;
- 11) en af hovedgrundene til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau i forbindelse med indkøb foretaget af virksomheder inden for disse sektorer, er, at markederne er lukkede, fordi medlemsstaternes myndigheder indrømmer særlige eller eksklusive rettigheder

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 337 af 31. 12. 1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 176 af 13. 7. 1992, s. 136, og EFT nr. C 150 af 31. 5. 1993.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 106 af 27. 4. 1992, s. 6.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5. Direktivet er senest ændret ved direktiv 89/440/EØF (EFT nr. L 210 af 21. 7. 1989, s. 1).

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 88/295/EØF (EFT nr. L 127 af 20. 5. 1988, s. 1).

der til levering, tilrådighedsstillelse eller drift af net til ydelse af den pågældende tjeneste, udnyttelse af et bestemt geografiske område til et bestemt formål, tilrådighedsstillelse eller drift af offentlige telenet eller ydelse af offentlige teletjenester;

- 12) en anden væsentlig grund til, at der ikke hersker fri konkurrence på EF-niveau inden for disse sektorer er, at medlemsstaternes myndigheder på forskellig måde kan øve indflydelse på disse virksomheders adfærd, navnlig ved at have kapitalinteresser i dem eller repræsentation i deres administrations-, ledelses- eller tilsynsorganer;
- 13) dette direktiv finder ikke anvendelse på de nævnte virksomheders aktiviteter, som falder uden for vand-, energi-, transport- og telekommunikationssektorerne, eller som falder inden for disse sektorer, men er undergivet almindelige konkurrencevilkår på markedet, hvortil adgangen er fri;
- 14) det er hensigtsmæssigt, at ordregiverne anvender fælles bestemmelser for tilbudsgivning for deres aktiviteter inden for vandforsyning; visse ordregivere har hidtil været omfattet af direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF for så vidt angår deres aktiviteter vedrørende vandbygningsprojekter, kunstvanding, dræning samt bortledning og rensning af spildevand;
- 15) reglerne for tilbudsgivning af den type, som foreslås for indkøbsaftaler, er imidlertid uegnede i forbindelse med køb af vand i betragtning af nødvendigheden af, at forsyning finder sted fra kilder nær anvendelsesstedet;
- 16) når bestemte betingelser er opfyldt, kan udnyttelsen af et geografisk område med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel undergives en alternativ ordning, som gør det muligt at nå samme mål, nemlig åbning af markederne; Kommissionen skal føre kontrol med, at disse betingelser overholdes af de medlemsstater, som anvender denne alternative ordning;
- 17) Kommissionen har meddelt, at den vil foreslå foranstaltninger til fjernelse af hindringer for den grænseoverskridende handel med elektricitet inden 1992; reglerne for tilbudsgivning af den type, som foreslås for indkøbsaftaler, gør det ikke muligt at overvinde de eksisterende hindringer for køb af energi og brændsel inden for energisektoren; derfor bør køb af energi ikke medtages i dette direktivs anvendelsesområde; Rådet vil dog behandle denne situation igen på grundlag af en rapport og forslag fra Kommissionen;
- 18) Rådets forordning (EØF) nr. 3975/87<sup>(1)</sup> og (EØF) nr. 3976/87<sup>(2)</sup>, Rådets direktiv 87/601/EØF<sup>(3)</sup> samt Rådets beslutning 87/602/EØF<sup>(4)</sup> tilsigter at indføre øget konkurrence mellem ordregivere, der driver lufttransport til betjening af offentligheden, og disse ordregivere bør derfor ikke for øjeblikket medtages i dette direktiv; forholdene bør behandles igen på et senere tidspunkt i lyset af de fremskridt, der er gjort på det konkurrencemæssige plan;
- 19) i betragtning af konkurrencesituationen for Fællesskabets søtransport ville det være u hensigtsmæssigt for de fleste kontrakter i denne sektor, om de skulle underkastes detaljerede fremgangsmåder; situationen for søtransportvirksomheder med søgående færger bør overvåges; en række færger i kyst- eller flodsejls, der drives af offentlige myndigheder, bør ikke længere være udelukket fra anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF;
- 20) det bør gøres lettere at overholde bestemmelserne vedrørende de aktiviteter, som ikke er omfattet af dette direktiv;
- 21) reglerne for indgåelse af tjenesteydelsesaftaler bør så nøje som muligt svare til reglerne for indgåelse af de i dette direktiv omhandlede indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter;
- 22) det er nødvendigt at undgå hindringer for den frie udveksling af tjenesteydelser; tjenesteyderne kan derfor være såvel fysiske personer som juridiske personer; dette direktiv berører dog ikke anvendelsen på nationalt plan af regler vedrørende betingelser for udøvelse af en aktivitet eller et erhverv, såfremt de er i overensstemmelse med fællesskabsretten;
- 23) med henblik på anvendelse af reglerne om udbud og af tilsynsmæssige hensyn beskrives tjenesteydelsesområdet bedst ved at inddеле tjenesteydelserne i kategorier, der svarer til bestemte positioner i en fælles nomenklatur; i bilag XVI A og XVI B i dette direktiv henvises der til FN's CPC-nomenklatur (Central Product Classification); denne nomenklatur forventes engang i fremtiden at blive erstattet af en fællesskabsnomenklatur.

(1) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 1.

(2) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 9.

(3) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 12.

(4) EFT nr. L 374 af 31. 12. 1987, s. 19.

- tur; det skal derfor være muligt at tilpasse henvisningen til CPC-nomenklaturen i bilag XVI A og XVI B i overensstemmelse hermed;
- 24) dette direktiv finder kun anvendelse på tjenesteydelser, der udføres i henhold til en aftale; tjenesteydelser, der udføres på andet grundlag, f. eks. love eller administrative bestemmelser eller arbejdskontrakter, er ikke omfattet;
- 25) i henhold til Traktatens artikel 130 F er opmuntring til forskning og udvikling et af midlerne til at styrke det videnskabelige og teknologiske grundlag for den europæiske industri, og den frie adgang til at indgå aftaler vil bidrage til at nå dette mål; samfinansiering af forskningsprogrammer bør ikke være omfattet af dette direktiv; aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra dem, hvis udbytte udelukkende tilhører ordregiverne til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt afholdes af ordregiveren, er således ikke omfattet af dette direktiv;
- 26) aftaler om erhvervelse eller leje af jord, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom er af en sådan karakter, at det er uhensigtsmæssigt at lade udbudsprocedurerne finde anvendelse herpå;
- 27) voldgifts- og mæglingstjenesteydelser udføres sædvanligvis af organer eller enkeltpersoner, der er udpeget eller udvalgt på en måde, der ikke kan være omfattet af udbudsprocedurerne;
- 28) de tjenesteydelsesaftaler, der er omhandlet i dette direktiv, omfatter ikke aftaler vedrørende emission, køb, salg eller overførsel af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter;
- 29) dette direktiv gælder ikke for kontrakter, der erklæres hemmelige, eller som vil kunne berøre statens væsentlige sikkerhedsinteresser, eller som indgås i overensstemmelse med andre bestemmelser fastsat i bestående internationale aftaler eller af internationale organisationer;
- 30) aftaler med en udpeget eneleverandør kan under visse betingelser være helt eller delvis undtaget fra bestemmelserne i dette direktiv;
- 31) Fællesskabets eller medlemsstaternes bestående internationale forpligtelser må ikke berøres af dette direktiv;
- 32) det er nødvendigt at udelukke visse tjenesteydelsesaftaler, der er indgået med en tilknyttet virksomhed, hvis hovedaktivitet er at levere disse tjenesteydelser til den koncern, virksomheden er tilknyttet, og ikke markedsføre dem;
- 33) dette direktiv skal i en overgangsperiode kun finde fuld anvendelse på aftaler om udførelse af tjenesteydelser, for hvilke dets bestemmelser vil gøre det muligt at udnytte alle muligheder for en øget samhandel på tværs af landegrænserne; aftaler om udførelse af andre tjenesteydelser bør overvåges i en vis periode, inden der træffes beslutning om, hvorvidt direktivet skal finde fuld anvendelse på dem; denne overvågningsmekanisme skal indføres ved dette direktiv; den skal samtidig give alle interesserede kredse mulighed for at få adgang til alle relevante oplysninger;
- 34) de relevante fællesskabsregler for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater eller anden dokumentation for formelle kvalifikationer finder anvendelse, når der kræves dokumentation for særlige kvalifikationer for at kunne deltage i en udbudsprocedure eller i en projektkonkurrence;
- 35) produkter, arbejder eller tjenesteydelser skal beskrives ved henvisning til europæiske specifikationer; for at sikre, at et produkt, et arbejde eller en tjenesteydelse svarer til ordregiverens hensigter med anvendelsen, kan denne henvisning suppleres med specifikationer, som ikke må ændre arten af den eller de tekniske løsninger i den europæiske specifikation;
- 36) ved anvendelsen af dette direktiv gælder principperne om ækvivalens og gensidig anerkendelse af nationale standarder, tekniske specifikationer og fremstillingsmetoder;
- 37) Fællesskabets virksomheder bør have adgang til tjenesteydelsesaftaler i tredjelande; såfremt det konstateres, at en sådan adgang retligt eller faktisk er begrænset, bør Fællesskabet forsøge at løse denne situation; der bør være mulighed for under særlige omstændigheder at vedtage foranstaltninger vedrørende adgangen for virksomheder fra tredjelande til at deltage i de tjenesteydelsesaftaler, der er underlagt bestemmelserne i dette direktiv, eller vedrørende bud hidrørende fra disse tredjelande;
- 38) når ordregiverne fastsætter fristerne for modtagelse af bud efter aftale med de bydende, overholder de princippet om ikke-forskelsbehandling; i mangel af en sådan aftale er det nødvendigt med passende bestemmelser;

- 39) det vil eventuelt være hensigtsmæssigt at forbedre gennemsigtigheden af gældende bestemmelser vedrørende arbejderbeskyttelse og arbejdsforhold i den medlemsstat, hvor arbejderne skal udføres;
- 40) nationale bestemmelser om offentlige udbud til gavn for regionaludviklingen bør indgå i Fællesskabets målsætninger under overholdelse af principperne i Traktaten;
- 41) ordregivere må kun afvise unormalt lave bud efter skriftlig at have anmodet om oplysninger om tilbuddets sammensætning;
- 42) inden for visse grænser bør et bud med oprindelse i Fællesskabet foretrækkes frem for et tilsvarende bud med oprindelse i et tredjeland;
- 43) dette direktiv må ikke berøre Fællesskabets stilling i igangværende eller kommende internationale forhandlinger;
- 44) anvendelsesområdet for dette direktiv skal på grundlag af resultaterne af sådanne internationale forhandlinger kunne udvides til at omfatte bud med oprindelse i tredjelande i henhold til en rådsbeslutning;
- 45) de regler, som de pågældende virksomheder skal anvende, bør danne grundlag for loyal handelspraksis og være så smidige som muligt;
- 46) som modstykke til denne smidighed og for at fremme den gensidige tillid bør der sikres et minimum af gennemsigtighed og indføres passende metoder for kontrol med anvendelsen af direktivet;
- 47) det er nødvendigt at tilpasse bestemmelserne i direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF for at fastlægge klart afgrænsede anvendelsesområder; anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF må ikke indskrænkes undtagen for kontrakter inden for vandforsyning og telekommunikation, anvendelsesområdet for direktiv 77/62/EØF må ikke indskrænkes undtagen for visse kontrakter inden for vandforsyning; anvendelsesområdet for direktiv 71/305/EØF og 77/62/EØF må ikke af den grund udvides til at omfatte kontrakter, som indgås af land-, luft-, sø-, kyst- og flodtransportvirksomheder, der henhører under statens administration, selv om de udfører en økonomisk virksomhed af kommerciel eller industriel art; alligevel skal visse kontrakter, som indgås af land-, luft-, sø-, kyst- og

flodtransportvirksomheder, der henhører under statens administration, og som udfører transport udelukkende for at tilgodese offentlighedens behov, omfattes af disse direktiver;

- 48) direktivet bør tages op til fornyet behandling på baggrund af erfaringerne;
- 49) åbningen af markederne i de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, vil kunne få negative følger for økonomien i Kongeriget Spanien; i betragtning af, at Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik skal bære endnu større økonomiske byrder, er det rimeligt at give disse medlemsstater længere frister til at gennemføre dette direktiv —

#### UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

##### AFSNIT I

#### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

##### Artikel 1

I dette direktiv forstås ved:

- 1) *offentlige myndigheder*: staten, lokale myndigheder, offentligretlige organer eller sammenslutninger bestående af en eller flere af disse myndigheder eller offentligretlige organer.

Et organ anses for offentligretligt, hvis:

- dets opgave er at varetage opgaver af almen interesse, der ikke har industriel eller kommerciel karakter, og
  - det er en juridisk person, og
  - dets aktivitet for størstedelens vedkommende finansieres af staten eller de lokale myndigheder eller af andre offentligretlige organer, eller dets forvaltning er underlagt disses kontrol, eller hvis staten, de lokale myndigheder eller andre offentligretlige organer udpeger mere end halvdelen af medlemmerne i administrations-, ledelses- eller tilsynsorganet
- 2) *offentlig virksomhed*: enhver virksomhed, som de offentlige myndigheder direkte eller indirekte kan have bestemmende indflydelse på som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de for virksomheden gældende regler. Bestemmende indflydelse antages at foreligge,

når de offentlige myndigheder direkte eller indirekte i relation til en virksomhed:

- besidder majoriteten af virksomhedens ansvarlige kapital, eller
  - råder over flertallet af de stemmer, som er knyttet til de kapitalandele, som virksomheden har udstedt, eller
  - kan udpege mere end halvdelen af medlemmerne i virksomhedens administrations-, ledelses- eller tilsynsorgan
- 3) *tilknyttet virksomhed*: en virksomhed, hvis årsregnskaber er konsolideret med ordregiverens årsregnskaber i overensstemmelse med kravene i Rådets direktiv 83/349/EØF <sup>(1)</sup> eller, når det drejer sig om virksomheder, der ikke er underlagt nævnte direktiv, en virksomhed, som ordregiveren direkte eller indirekte kan udøve en bestemmende indflydelse på som omhandlet i nr. 2 i denne artikel, eller som kan udøve bestemmende indflydelse på ordregiveren, eller som sammen med ordregiveren er underkastet en anden virksomheds bestemmende indflydelse som følge af ejerforhold, kapitalindskud eller de for virksomheden gældende regler
- 4) *indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler*: gensidigt bebyrdende aftaler, der indgås skriftligt mellem en af de ordregivere, der er omhandlet i artikel 2, og en leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, og som har til formål:
- a) for indkøbsaftaler: køb, leasing eller leje, med eller uden forkøbsret, af varer
  - b) for bygge- og anlægskontrakter: enten udførelse eller både udførelse og projektering eller gennemførelse, uanset midlet, af bygge- eller anlægsvirksomhed som omhandlet i bilag XI. Disse kontrakter kan desuden omfatte sådanne leverancer og tjenesteydelser, som er nødvendige for deres opfyldelse
  - c) for tjenesteydelsesaftaler: ethvert andet formål end de i litra a) og b) nævnte med undtagelse af:
    - i) aftaler om erhvervelse eller leje — uanset finansieringsform — af jord, eksisterende bygninger eller anden fast ejendom eller vedrørende rettigheder hertil; dog er aftaler i en

hvilken som helst form om finansielle tjenesteydelser, der indgås samtidig med, før eller efter aftalen om erhvervelse eller leje, underlagt dette direktiv

- ii) aftaler om taletelefoni-, telex-, mobiltelefoni-, personsøgnings- og satellittjenester
- iii) aftale om voldsgifts- og mæglingstjenesteydelser
- iv) aftaler om emission, køb, salg og overførsel af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter
- v) arbejdsaftaler
- vi) aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra aftaler, hvis udbytte tilhører ordregiveren til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt afholdes af ordregiveren.

Aftaler, der omfatter både tjenesteydelser og varer, betragtes som indkøbsaftaler, såfremt varernes samlede værdi overstiger værdien af de tjenesteydelser, aftalen vedrører

- 5) *rammeaftale*: en aftale, som indgås mellem en af de ordregivere, der er omhandlet i artikel 2, og en eller flere leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, og som har til formål at fastlægge betingelserne, navnlig med hensyn til priser og eventuelt påtænkte mængder, for aftaler, der skal indgås i løbet af en given periode
- 6) *bydende*: en leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som afgiver et bud, og *ansøger*: den, der anmoder om opfordring til at deltage i et begrænset udbud eller et udbud efter forhandling; tjenesteyderen kan være en fysisk eller juridisk person, herunder en ordregiver som omhandlet i artikel 2
- 7) *offentligt udbud, begrænset udbud og udbud efter forhandling*: udbudsprocedurer, der anvendes af ordregiverne på følgende måde:
- a) ved offentligt udbud kan alle interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere afgive bud
  - b) ved begrænset udbud kan kun de ansøgere, der af ordregiveren modtager opfordring hertil afgive bud
  - c) ved udbud efter forhandling henvender ordregiveren sig til bestemte leverandører, entreprenører eller tjenesteydere efter eget valg og forhandler kontraktvilkårene med en eller flere af disse

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1. Direktivet er senest ændret ved direktiv 90/605/EØF (EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60).

- 8) *tekniske specifikationer*: tekniske forskrifter, navnlig i udbudsmaterialet, som fastlægger de krævede egenskaber for et arbejde, et materiale, et produkt, en leverance eller en tjenesteydelse, og hvorved arbejdet, materialet, produktet, leverancen eller tjenesteydelsen kan beskrives objektivt således, at de opfylder kravene for den anvendelse, ordregiveren har tiltænkt dem. De tekniske forskrifter kan omfatte kvalitet, brugsegenskaber, sikkerhed eller dimensioner samt forskrifter for materialet, produktet, leverancen eller tjenesteydelsen for så vidt angår kvalitetssikring, terminologi, symboler, afprøvning og prøvemethoder, emballering, mærkning og etikettering. Ved bygge- og anlægskontrakter kan de også omfatte regler for udformning og omkostningsberegning, betingelser for afprøvning af, tilsyn med og godkendelse af arbejderne samt konstruktionsteknik og -metoder samt alle andre tekniske betingelser, som ordregiveren ved almindelige eller særlige bestemmelser kan fastsætte vedrørende de færdige arbejder og de materialer og dele, der indgår heri
- 9) *standard*: teknisk specifikation, som er godkendt af et anerkendt standardiseringsorgan til gentagen eller konstant anvendelse, men hvis overholdelse i princippet ikke er obligatorisk
- 10) *europæisk standard*: standard, der er godkendt af Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) eller af Den Europæiske Komité for Elektroteknisk Standardisering (CENELEC) som »europæisk standard« (EN) eller »harmoniseringsdokument« (HD) efter de fælles regler for disse organer eller af Det Europæiske Institut for Telestandarder (ETSI) efter dets egne regler som »europæisk telestandard« (ETS)
- 11) *fælles teknisk specifikation*: teknisk specifikation, som er udarbejdet efter en af medlemsstaterne godkendt procedure for at sikre ensartet anvendelse i alle medlemsstaterne, og som er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*
- 12) *europæisk teknisk godkendelse*: godkendelse af et produkts egnethed til en bestemt anvendelse på grundlag af en teknisk bedømmelse, som bygger på, at produktet ifølge iboende egenskaber og de forskrifter, der gælder for dets ibrugtagning og anvendelse ifølge Rådets direktiv 89/106/EØF af 21. december 1988 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om byggevarer <sup>(1)</sup>, opfylder de væsentlige krav, der gælder for bygge- og anlægsarbejder. Europæisk teknisk godkendelse udstedes af et organ, der er godkendt hertil af medlemsstaten;
- 13) *europæisk specifikation*: en fælles teknisk specifikation, en europæisk teknisk godkendelse eller en national standard til gennemførelse af en europæiske standard
- 14) *offentligt telenet*: den offentlige telekommunikationsinfrastruktur, der giver mulighed for at overføre signaler mellem bestemte nettermineringspunkter ved hjælp af trådforbindelse, radiobølger, optiske midler eller andre elektromagnetiske midler
- nettermineringspunkter*: hele det kompleks af fysiske forbindelser og tekniske adgangsspecifikationer, der hører til det offentlige telenet, og som er nødvendige for tilslutning til det offentlige net og effektiv kommunikation gennem dette
- 15) *offentlige teletjenester*: teletjenester, som medlemsstaterne udtrykkeligt har overdraget til især et eller flere teleselskaber at udbyde
- teletjenester*: de tjenesteydelser, der helt eller delvis består i transmission og rutning af signaler gennem et offentligt telenet ved hjælp af telekommunikationsteknik, med undtagelse af radio- og tv-spredning
- 16) *projektkonkurrencer*: nationale fremgangsmåder, hvorved ordregiveren, navnlig inden for arkitekt- og ingeniørarbejde eller databehandling, kan forskafe sig planlægnings- eller projekteringsarbejde, som er udvalgt af en bedømmelseskomité efter udskrivning af en konkurrence med eller uden præmieuddeling.

## Artikel 2

### 1. Dette direktiv gælder for ordregivere:

- a) der er offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, og som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2
- b) der ikke er offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, og som bl. a. udøver en eller flere af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2, og som driver virksomhed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, der er indrømmet af en kompetent myndighed i en medlemsstat.

### 2. Dette direktiv gælder for følgende former for virksomhed:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 40 af 11. 2. 1989, s. 12.

a) tilrådighedsstillelse eller drift af faste net til betjening af offentligheden i forbindelse med produktion, transport eller distribution af:

- i) drikkevand, eller
- ii) elektricitet, eller
- iii) gas eller varme

eller forsyning af disse net med drikkevand, elektricitet, gas eller varme

b) udnyttelse af et geografisk område med henblik på:

- i) efterforskning efter eller udvikling af olie, gas, kul eller andet fast brændsel, eller
- ii) tilrådighedsstillelse af lufthavne, søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre transportterminaler for transportvirksomheder, der opererer til vands eller i luften

c) drift af net til betjening af offentligheden inden for transport med jernbane, automatiske systemer, sporvogn, trolleybus, bus eller kabel.

For transportydelser anses et net for at bestå, hvis driften foregår på betingelser, f.eks. vedrørende ruter, kapacitet og betjeningshyppighed, der er fastsat af en kompetent myndighed i en medlemsstat

d) tilrådighedsstillelse eller drift af offentlige telenet eller ydelse af en eller flere offentlige teletjenester.

3. I stk. 1, litra b), forstås ved »særlige eller eksklusive rettigheder« rettigheder, som følger af en tilladelse, der er meddelt af en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat i henhold til en lov eller administrativ bestemmelse, og som tager sigte på at forbeholde et eller flere foretagender at udøve en af de former for virksomhed, der er omhandlet i stk. 2

En ordregiver anses navnlig for at have særlige eller eksklusive rettigheder:

- a) når den til opbygningen af de net eller faciliteter, der er omhandlet i stk. 2, kan benytte ekspropriation eller brugsret eller placere netudstyr på, under eller over offentlig vej
- b) når den i forbindelse med stk. 2, litra a), leverer drikkevand, elektricitet, gas eller varme til et net, der drives af et foretagende, der har særlige eller eksklusive rettigheder, der er meddelt af en kompetent myndighed i den pågældende medlemsstat.

4. Betjening af offentligheden med bustransport betragtes ikke som en form for virksomhed som omhandlet i stk. 2, litra c), når andre foretagender frit kan udføre samme

tjeneste, enten generelt eller i et bestemt geografisk område, på samme vilkår som ordregiveren.

5. Når en ordregiver, som ikke er en offentlig myndighed, forsyner net, som skal betjene offentligheden, med drikkevand, elektricitet, gas eller varme, betragtes dette ikke som en form for virksomhed som omhandlet i stk. 2, litra a), når:

a) for så vidt angår drikkevand eller elektricitet:

- den pågældende ordregivers produktion af drikkevand eller elektricitet finder sted, fordi forbruget heraf er nødvendigt for udøvelsen af en anden form for virksomhed end den, der er omhandlet i stk. 2, og
- forsyningen af det offentlige net kun afhænger af ordregiverens eget forbrug og ikke har oversteget 30 % af dennes samlede drikkevands- eller energiproduktion beregnet som et gennemsnit over de sidste tre år, heri medregnet det løbende år

b) for så vidt angår gas eller varme:

- den pågældende ordregivers produktion af gas eller varme er et uundgåeligt resultat af udøvelsen af en anden form for virksomhed end den, der er omhandlet i stk. 2, og
- forsyningen af det offentlige net kun tager sigte på en rationel udnyttelse af denne produktion og svarer til højst 20 % af ordregiverens omsætning beregnet som et gennemsnit over de sidste tre år, heri medregnet det løbende år.

6. De i bilag I til X nævnte ordregivere opfylder ovennævnte kriterier. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om ændringer i deres lister for at sikre, at disse er så fuldstændige som muligt. Kommissionen reviderer bilag I til X efter fremgangsmåden i artikel 40.

### Artikel 3

1. En medlemsstat kan anmode Kommissionen om at bestemme, at udnyttelse af geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel ikke betragtes som en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b), nr. i), eller at ordregivere ikke anses for at have særlige eller eksklusive rettigheder i medfør af artikel 2, stk. 3, litra b), til en eller flere af disse former for virksomhed, når alle nedenstående betingelser er opfyldt, for så vidt angår de gældende nationale bestemmelser om sådan virksomhed:

- a) når andre foretagender i de tilfælde, hvor der kræves tilladelse til at udnytte et sådant geografisk område, ligeledes frit kan ansøge om en sådan tilladelse på samme vilkår som ordregiverne

- b) når den tekniske og finansielle kapacitet, som foretagenderne skal have for at udøve særlig virksomhed, fastsættes inden enhver vurdering af de respektive kvalifikationer, som de ansøgere, der konkurrerer om at opnå tilladelse, er i besiddelse af
- c) når tilladelsen til at udøve disse former for virksomhed meddeles på grundlag af objektive kriterier for de midler, der påtænkes anvendt til efterforskningen eller udvindingen, og disse kriterier fastsættes og offentliggøres inden indgivelsen af ansøgning om tilladelse; kriterierne skal anvendes uden forskelsbehandling
- d) når alle de betingelser og krav vedrørende udøvelse eller ophør af virksomhed, herunder bestemmelser om, hvilke forpligtelser udøvelsen skal være underkastet, samt bestemmelser om afgifter og andele i ordregivernes kapital eller indtægter, fastsættes og stilles til rådighed inden indgivelsen af ansøgning om tilladelse og skal anvendes uden forskelsbehandling; enhver ændring i disse betingelser og krav skal gælde for alle berørte ordregivere, og ændringerne skal foretages uden forskelsbehandling; det er dog ikke nødvendigt at fastsætte forpligtelserne vedrørende udøvelsen før lige inden udstedelsen af tilladelsen, og
- e) når ordregiverne ikke i henhold til nogen form for lov, regler eller administrative krav og heller ikke i henhold til nogen aftale eller forståelse er forpligtet til at afgive oplysninger om, hvor de foretager eller påtænker at foretage deres indkøb, medmindre de nationale myndigheder anmoder herom og da udelukkende med henblik på de formål, der er nævnt i Traktatens artikel 36.

2. De medlemsstater, der anvender bestemmelserne i stk. 1, påser i kraft af tilladelsesbetingelserne eller andre passende foranstaltninger, at ordregiverne:

- a) overholder principperne om ikke-forskelsbehandling og udbud ved tildeling af indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler, navnlig for så vidt angår de oplysninger om deres hensigter om indgåelse af kontrakter, som de stiller til virksomhedernes rådighed
- b) meddeler Kommissionen oplysninger om tildelingen af kontrakter på de betingelser, som denne fastlægger i overensstemmelse med artikel 40.

3. For så vidt angår de individuelle koncessioner eller tilladelser, der allerede er meddelt inden datoen for medlemsstaternes iværksættelse af dette direktiv i henhold til artikel 45, gælder stk. 1, litra a), b) og c), ikke, hvis andre ordregivere på dette tidspunkt uden forskelsbehandling og på grundlag af objektive kriterier frit kan ansøge om tilladelse til at udnytte geografiske områder med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller

andet fast brændsel. Stk. 1, litra d), finder ikke anvendelse, når betingelser og krav er fastlagt, anvendt eller ændret inden ovennævnte dato.

4. En medlemsstat, der ønsker at anvende bestemmelserne i stk. 1, underretter Kommissionen herom. I denne forbindelse meddeler den Kommissionen alle love og administrative bestemmelser og enhver aftale eller forståelse vedrørende overholdelsen af betingelserne i stk. 1 og 2.

Kommissionen træffer afgørelse i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 40, stk. 5 til 8. Den offentliggør afgørelsen og begrundelserne herfor i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den sender hvert år Rådet en rapport om iværksættelsen af denne artikel og undersøger anvendelsen heraf i forbindelse med den rapport, der er omhandlet i artikel 44.

#### Artikel 4

1. Ved indgåelse af indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler og ved afholdelse af projektkonkurrencer anvender ordregiverne udbudsprocedurer, der er tilpasset bestemmelserne i dette direktiv.

2. Ordregiverne drager omsorg for, at der ikke finder forskelsbehandling sted af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere.

3. Ved fremsendelsen af tekniske specifikationer til leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, ved kvalifikationsbedømmelsen og udvælgelsen af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere og ved tildelingen af kontrakter kan ordregiverne stille krav for at beskytte den fortrolige karakter af de oplysninger, de fremsender.

4. Bestemmelserne i dette direktiv begrænser ikke leverandørernes, entreprenørernes eller tjenesteydernes ret til at kræve, at ordregiveren i overensstemmelse med national lovgivning skal behandle de oplysninger, de fremsender, som fortrolige.

#### Artikel 5

1. Ordregiverne kan betragte en rammeaftale som en aftale efter artikel 1, nr. 4, og indgå den i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv.

2. Har ordregiverne indgået en rammeaftale i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, kan de henholde sig til artikel 20, stk. 2, litra i), når de indgår aftaler, der bygger på rammeaftalen.

3. Er rammeaftalen ikke indgået i overensstemmelse med bestemmelserne i dette direktiv, kan ordregiverne ikke henholde sig til artikel 20, stk. 2, litra i).

4. Ordregiverne må ikke misbruge rammeaftaler, så konkurrencen derved forhindres, begrænses eller forvrides.

#### Artikel 6

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter eller projektkonkurrencer, som ordregivere indgår eller afholder i andet øjemed end udøvelse af de i artikel 2, stk. 2, omhandlede former for virksomhed eller med henblik på udøvelse af sådan virksomhed i et tredjeland under omstændigheder, som ikke indebærer fysisk udnyttelse af et net eller geografisk område inden for Fællesskabet.

2. Dette direktiv gælder dog for kontrakter eller projektkonkurrencer, der indgås eller afholdes af ordregivere, som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. i), og som:

a) vedrører vandbygningsprojekter, kunstvanding eller dræning, forudsat at den mængde vand, der er bestemt til drikkevandsforsyning, udgør mere end 20 % af den samlede mængde vand, der stilles til rådighed ved hjælp af de nævnte projekter eller kunstvandings- og dræningsanlæg, eller

b) vedrører bortledning eller rensning af spildevand.

3. Ordregiverne giver efter anmodning Kommissionen meddelelse om enhver form for virksomhed, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1. Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af former for virksomhed, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige aspekter, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

#### Artikel 7

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, der indgås med henblik på videresalg eller udlejning til tredjemand, såfremt ordregiveren ikke har særlige eller eksklusive rettigheder til at sælge eller udleje kontraktens genstand, og andre virksomheder frit kan sælge eller udleje den på de samme betingelser som ordregiveren.

2. Ordregiverne giver efter anmodning Kommissionen meddelelse om alle de kategorier af produkter og aktiviteter, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1.

Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af produkter og aktiviteter, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

#### Artikel 8

1. Dette direktiv gælder for kontrakter, som ordregivere, som udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra d), indgår om indkøb, der udelukkende har til formål at gøre det muligt for dem at udføre en eller flere teletjenester, når andre virksomheder frit kan yde den samme tjeneste i samme geografiske område og på vilkår, som i det væsentlige er identiske.

2. Ordregiverne meddeler efter anmodning Kommissionen alle de kategorier af tjenester, som de anser for undtaget i henhold til stk. 1. Kommissionen kan regelmæssigt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* til orientering offentliggøre oversigter over de kategorier af tjenester, som den anser for undtaget. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte påberåbe sig ved fremsendelsen af oplysningerne.

#### Artikel 9

1. Dette direktiv gælder ikke for kontrakter:

a) som ordregivere, der er anført i bilag I, indgår om køb af vand

b) som ordregivere, der er anført i bilag II til V, indgår om levering af energi eller brændsel til energiproduktion.

2. Rådet tager bestemmelserne i stk. 1 op til fornyet behandling, når det modtager en rapport fra Kommissionen med passende forslag.

#### Artikel 10

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, som af medlemsstaterne erklæres for hemmelige, eller hvis gennemførelse skal ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af denne stats væsentlige sikkerhedsinteresser kræver det.

#### Artikel 11

Dette direktiv gælder ikke for offentlige tjenesteydelsesaftaler, som tildeles et foretagende, der selv er en ordregivende

myndighed i den i artikel 1, litra b), i Rådets direktiv 92/50/EØF af 18. juni 1992 om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler fastsatte betydning <sup>(1)</sup>, på grundlag af en eneret, der er tildelt det i henhold til bekendtgjorte love eller administrative bestemmelser, der er forenelige med Traktaten.

#### Artikel 12

Dette direktiv gælder ikke for kontrakter, for hvilke der gælder andre procedureregler, og som indgås:

- 1) i henhold til en i overensstemmelse med Traktaten indgået international aftale mellem en medlemsstat og et eller flere tredjelande om vareleverancer, bygge- og anlægsarbejder, tjenesteydelser eller projektkonkurrencer med henblik på signatarstaternes fælles gennemførelse eller udnyttelse af et projekt; enhver sådan aftale skal meddeles Kommissionen, som kan høre det ved Rådets afgørelse 71/306/EØF <sup>(2)</sup> nedsatte Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, eller, når det drejer sig om aftaler vedrørende kontrakter, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), omhandlede former for virksomhed, det i artikel 39 omtalte Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter
- 2) i henhold til en international aftale, der er indgået i forbindelse med stationering af tropper, og som vedrører virksomheder i en medlemsstat eller i et tredjeland
- 3) i overensstemmelse med de særregler, der gælder for en international organisation.

#### Artikel 13

1. Dette direktiv finder ikke anvendelse på tjenesteydelsesaftaler:

- a) som en ordregiver indgår med en tilknyttet virksomhed
- b) der af et joint venture bestående af flere ordregivere med henblik på udøvelse af de i artikel 2, stk. 2, omhandlede former for virksomhed indgås med en af de deltagende ordregivere eller med en virksomhed, der er tilknyttet en af de deltagende ordregivere

såfremt mindst 80 % af den gennemsnitlige omsætning af tjenesteydelser, som den pågældende virksomhed har haft i Fællesskabet i løbet af de seneste tre år, hidrører fra leveringen af tjenesteydelser til de virksomheder, den er tilknyttet.

Når den samme tjenesteydelse eller lignende tjenesteydelser præsteres af mere end én virksomhed tilknyttet ordregiveren, skal den samlede tjenesteydelsesomsætning inden for Fællesskabet i de pågældende virksomheder tages i betragtning.

2. Ordregiverne meddeler efter anmodning fra Kommissionen denne følgende oplysninger vedrørende anvendelse af bestemmelserne i stk. 1:

- de involverede virksomheders navn
- de pågældende tjenesteydelsesaftalers art og værdi
- alle oplysninger, som Kommissionen måtte finde nødvendige for at godtgøre, at forholdet mellem ordregiveren og den virksomhed, som kontrakterne tildeles, opfylder kravene i denne artikel.

#### Artikel 14

1. Dette direktiv finder anvendelse på aftaler, hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:

- a) 400 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), omhandlede former for virksomhed
- b) 600 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, der indgås af ordregivere, som udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), omhandlede former for virksomhed
- c) 5 000 000 ECU for bygge- og anlægskontrakter.

2. Ved beregningen af en tjenesteydelsesaftales anslåede værdi medregner ordregiveren tjenesteyderens samlede vederlag under hensyntagen til bestemmelserne i stk. 3 til 33.

3. Ved beregningen af den anslåede værdi for aftaler om finansielle tjenesteydelser medregnes følgende beløb:

- for så vidt angår forsikringstjenesteydelser: den præmie, der skal betales
- for så vidt angår banktjenesteydelser og andre finansielle tjenesteydelser: honorarer, provisioner og rente samt andre former for vederlag
- for så vidt angår aftaler, der indebærer betaling for projektering: honorarer eller provision.

4. Når det drejer sig om indkøbsaftaler vedrørende leasing eller leje med eller uden forkøbsret, er beregningsgrundlaget for aftalens værdi:

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 209 af 24. 7. 1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 15, senest ændret ved afgørelse 77/63/EØF (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 15).

- a) for tidsbegrænsede aftaler, hvis løbetid er højst tolv måneder, den anslåede samlede kontraktværdi for hele aftalens løbetid eller, hvis løbetiden overstiger tolv måneder, aftalens samlede værdi, inklusive den anslåede restværdi
- b) for tidsubegrænsede aftaler eller aftaler, hvis løbetid ikke kan fastsættes nærmere, det samlede beløb, der forventes betalt i løbet af de første fire år.

5. Når det drejer sig om tjenesteydelsesaftaler uden angivelse af en samlet pris, er beregningsgrundlaget for aftalens anslåede værdi:

- for tidsbegrænsede kontrakter, hvis løbetid er højst otteogfyrre måneder: den samlede værdi for hele løbetiden
- for tidsubegrænsede kontrakter eller kontrakter, hvis løbetid er over otteogfyrre måneder: den månedlige værdi ganget med 48.

6. Når en påtænkt indkøbs- eller tjenesteydelsesaftale udtrykkeligt indeholder optionsklausuler, er grundlaget for beregningen af aftalens værdi den højest tilladte samlede værdi ved køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret, inklusive optionerne.

7. Når det drejer sig om indkøb af varer eller tjenesteydelser for en given periode gennem en række aftaler, der skal indgås med en eller flere leverandører eller tjenesteydere, eller om aftalen, der skal fornyes, beregnes aftalens værdi på grundlag af:

- a) den samlede værdi af de aftaler, der er indgået i løbet af det foregående regnskabsår eller de foregående tolv måneder, og som havde sammenlignelige karakteristika, så vidt muligt korrigeret for at tage hensyn til forventede ændringer i mængde eller værdi i løbet af de efterfølgende tolv måneder, eller
- b) den samlede værdi af de aftaler, der skal indgås i løbet af de tolv måneder, der følger efter tildelingen af den første ordre eller i hele aftalens løbetid, hvis denne overstiger tolv måneder.

8. Den anslåede værdi af en aftale, der omfatter både tjenesteydelser og vareleverancer, beregnes på grundlag af tjenesteydelsernes og vareleverancernes samlede værdi uanset deres respektive andele. Beregningen omfatter værdien af montering og installation.

9. Værdien af en rammeaftale beregnes på grundlag af den højeste anslåede værdi af samtlige aftaler, der påtænkes indgået i den givne periode.

10. Værdien af en bygge- og anlægskontrakt med henblik på anvendelse af stk. 1 skal beregnes ud fra arbejdets samlede værdi. Ved et arbejde forstås resultatet af et hele af bygge- og anlægsarbejder, der i sig selv skal opfylde en økonomisk og teknisk funktion.

Når en vareleverance, et arbejde eller en tjenesteydelse opdeles i flere delleverancer eller delarbejder, skal værdien af hver enkelt delleverance eller delarbejde tages i betragtning ved beregningen af den i stk. 1 nævnte værdi. Er den samlede værdi af delleverancerne eller delarbejderne lig med eller større end den i stk. 1 nævnte værdi, finder bestemmelserne i dette stykke anvendelse på samtlige delleverancer eller delarbejder.

For så vidt angår bygge- og anlægskontrakter kan ordregiverne dog fravige bestemmelserne i stk. 1, når det drejer sig om delarbejder, hvis anslåede værdi eksklusive moms er på under 1 000 000 ECU, når den samlede værdi af disse delarbejder ikke derved overstiger 20 % af arbejdernes samlede værdi.

11. Med henblik på anvendelse af stk. 1 medtager ordregiverne i bygge- og anlægskontrakters anslåede værdi værdien af alle vareleverancer og tjenesteydelser, som ordregiverne stiller til rådighed for entreprenøren, og som er nødvendige for kontraktens udførelse.

12. Værdien af vareleverancer og tjenesteydelser, som ikke er nødvendige for udførelsen af en bestemt bygge- og anlægskontrakt, må ikke lægges til værdien af den pågældende bygge- og anlægskontrakt, således at dette direktiv ikke finder anvendelse på indkøbet af sådanne vareleverancer og tjenesteydelser.

13. Ordregiverne må ikke omgå dette direktiv ved at opdele kontrakterne eller ved at anvende særlige metoder til at beregne kontrakternes værdi.

## AFSNIT II

### Todelt anvendelse

#### Artikel 15

Indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter samt aftaler, hvis genstand er de i bilag XVI A anførte tjenesteydelser, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III, IV og V.

#### Artikel 16

Aftaler, hvis genstand er de i bilag XVI B anførte tjenesteydelser, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 og 24.

*Artikel 17*

Aftaler, hvis genstand samtidig er de tjenesteydelser, der er anført i bilag XVI A, og de tjenesteydelser, der er anført i bilag XVI B, indgås i overensstemmelse med bestemmelserne i afsnit III, IV og V, hvis værdien af de i bilag XVI A anførte tjenesteydelser er større end værdien af de i bilag XVI B anførte tjenesteydelser. I modsat fald indgås de i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 18 og 24.

## AFSNIT III

## Tekniske specifikationer og standarder

*Artikel 18*

1. Ordregiverne skal anføre de tekniske specifikationer i de generelle dokumenter eller i udbudsmaterialet i forbindelse med de enkelte kontrakter.

2. Tekniske specifikationer fastlægges ved henvisning til europæiske specifikationer, når sådanne findes.

3. Findes der ikke europæiske specifikationer, skal de tekniske specifikationer så vidt muligt fastlægges ved henvisning til andre standarder, der anvendes i Fællesskabet.

4. Ordregiverne fastlægger de supplerende specifikationer, der er nødvendige for at udbygge europæiske specifikationer eller andre standarder. De skal derved give fortrinsstilling til specifikationer, der vedrører funktionsdygtighed frem for design eller egenskabsbeskrivelse, medmindre ordregiverne har objektive grunde til at mene, at sådanne specifikationer vil være uhensigtsmæssige henset til kontraktens formål.

5. Tekniske specifikationer, hvori der nævnes varer af et bestemt fabrikat eller en bestemt herkomst eller en særlig proces, og som medfører, at visse virksomheder får fortrinsbehandling eller udelukkes, må ikke anvendes, medmindre sådanne specifikationer er absolut nødvendige i betragtning af kontraktens genstand. Især er angivelse af varemærker, patenter eller typer eller bestemt oprindelse eller herkomst forbudt; sådanne angivelser ledsaget af ordene »eller lignende« er dog tilladt, hvis kontraktgenstanden ikke på anden måde kan beskrives ved specifikationer, der er tilstrækkeligt præcise og fuldt forståelige for alle heraf berørte.

6. Ordregiverne kan fravige stk. 2

a) hvis det ikke er teknisk muligt på tilfredsstillende vis at fastslå overensstemmelse med europæiske specifikationer

b) hvis anvendelsen af stk. 2 begrænser anvendelsen af Rådets direktiv 86/361/EØF af 24. juli 1986 om første

fase af den gensidige anerkendelse af typegodkendelser af teleterminaludstyr <sup>(1)</sup> eller Rådets beslutning 87/95/EØF af 22. december 1986 om standardisering inden for informationsteknologi og telekommunikation <sup>(2)</sup>

c) hvis europæiske specifikationer ved tilpasningen af bestående fremgangsmåder hertil ville tvinge ordregiveren til at indkøbe materiel, der er uforeneligt med allerede anvendt udstyr eller medfører uforholdsmæssigt store udgifter eller tekniske vanskeligheder. Ordregiveren må kun anvende denne undtagelse som led i en klart fastlagt og nedskrevet strategi med henblik på inden for en bestemt periode at gå over til europæiske specifikationer

d) hvis den pågældende europæiske specifikation ikke egner sig til den påtænkte særlige anvendelse, eller der ikke er taget hensyn til den tekniske udvikling, der er sket siden dens vedtagelse. Ordregivere, der anvender denne undtagelse, giver vedkommende standardiseringsorgan eller ethvert andet organ, der har bemyndigelse til at revidere europæiske specifikationer, meddelelse om, hvorfor de finder europæiske specifikationer uhensigtsmæssige, og anmoder om revision

e) hvis det pågældende projekt er af ægte innovativ karakter, hvorved anvendelsen af bestående europæiske specifikationer ikke ville være hensigtsmæssig.

7. I de bekendtgørelser, der offentliggøres efter artikel 21, stk. 1, litra a), eller artikel 21, stk. 2, litra a), skal det angives, om stk. 6 finder anvendelse.

8. Denne artikel berører ikke obligatoriske tekniske forskrifter, hvis disse er forenelige med fællesskabsretten.

*Artikel 19*

1. Ordregiverne meddeler de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, der er interesseret i at opnå en kontrakt, og som anmoder herom, de tekniske specifikationer, de regelmæssigt benytter i deres indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter eller tjenesteydelsesaftaler, eller de tekniske specifikationer, som de agter at benytte i forbindelse med aftaler, der er genstand for en periodisk bekendtgørelse, jf. artikel 22.

2. Findes disse tekniske specifikationer i dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, er det tilstrækkeligt at henvise til disse dokumenter.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 217 af 5. 8. 1986, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 36 af 7. 2. 1987, s. 31.

## AFSNIT IV

## Udbudsprocedurer

## Artikel 20

1. Ordregiverne kan vælge en af de procedurer, der er omhandlet i artikel 1, nr. 7, såfremt der har været udbud i overensstemmelse med artikel 21, jf. dog stk. 2.

2. Ordregiverne kan anvende en procedure uden forudgående udbud

- a) hvis der i forbindelse med en udbudsprocedure ikke er afgivet noget bud eller ikke er afgivet noget antageligt bud, for så vidt de oprindelige kontraktbetingelser ikke ændres væsentligt
- b) hvis en aftale indgås udelukkende med henblik på forskning, forsøg, undersøgelser eller udvikling og ikke tilsigter et afkast eller genindtjening af forsknings- og udviklingsomkostningerne, og for så vidt indgåelsen af en sådan aftale ikke er til skade for udbydelse af senere aftaler, der primært har samme formål
- c) hvis aftalen af tekniske eller kunstneriske grunde eller af årsager, der vedrører beskyttelsen af en eneret, kun overdrages til en bestemt leverandør, entreprenør eller tjenesteyder
- d) i strengt nødvendigt omfang, hvis sagens yderst hastende karakter som følge af begivenheder, som ordregiverne ikke har kunnet forudse, gør det umuligt at overholde fristerne, for offentlige eller begrænsede udbud
- e) ved indkøbsaftaler med henblik på supplerende leverancer fra den oprindelige leverandør enten til delvis fornyelse af sædvanlige leverancer eller installationer eller til udvidelse af allerede foretagne leverancer eller af bestående installationer, hvis et leverandørskifte ville gøre det nødvendigt for ordregiveren at anskaffe udstyr, som på grund af en forskel i teknisk beskaffenhed ville medføre teknisk uforenelighed eller uforholdsmæssigt store tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse
- f) ved supplerende arbejder eller tjenesteydelser, der ikke var omfattet af det oprindelige projekt eller den først indgåede kontrakt, og som på grund af uforudsete omstændigheder er blevet nødvendige for udførelsen af den pågældende aftale, hvis kontrakten tildes den entreprenør eller tjenesteyder, der udfører den oprindelige aftale:

— når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser ikke teknisk eller økonomisk kan adskilles fra den oprindelige aftale uden væsentlige ulemper for ordregiverne, eller

— når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser til trods for, at de kan adskilles fra den oprindelige aftale, er strengt nødvendige af hensyn til dennes opfyldelse

- g) når bygge- og anlægskontrakter vedrører nye arbejder, som består i gentagelsesarbejder, som er overdraget til den virksomhed, som fik overdraget det oprindelige arbejde af samme ordregivere, på betingelse af at gentagelsesarbejdet er i overensstemmelse med det oprindelige projekt, og at kontrakten om dette arbejde er indgået efter udbud. Den mulige anvendelse af denne fremgangsmåde skal forbeholdes allerede ved det oprindelige udbud, og den samlede anslåede værdi af gentagelsesarbejderne skal tages i betragtning af ordregiverne ved anvendelsen af artikel 14
- h) for varer, der noteres og købes på et råvaremarked
- i) ved aftaler, som skal indgås på grundlag af en rammeaftale, for så vidt betingelsen i artikel 5, stk. 2, er opfyldt
- j) ved lejlighedskøb, når det er muligt for ordregiverne at opnå leverancer ved at benytte sig af et særligt fordelagtigt tilbud, der kun gælder i ganske kort tid, og når den pris, der skal betales, er væsentligt lavere end den, der normalt betales på markedet
- k) ved køb på særlig fordelagtige vilkår, enten hos en leverandør, som indstiller sin erhvervsvirksomhed, eller hos kuratorer eller likvidatorer i en konkursbehandling, en tvangsakkord eller en tilsvarende behandlingsmåde efter national lovgivning
- l) når den pågældende tjenesteydelsesaftale er et led i en projektkonkurrence, der afholdes i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, og som i henhold til de gældende regler skal indgås med vinderen eller en af vinderne af konkurrencen. I sidstnævnte tilfælde skal alle vinderne af konkurrencen opfordres til at deltage i forhandlingerne.

## Artikel 21

1. For indkøbsaftaler, bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler kan udbud ske:

- a) ved bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XII, del A, B eller C, eller
- b) ved vejledende periodisk bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XIV, eller
- c) ved bekendtgørelse om anvendelse af et kvalifikations-system affattet i overensstemmelse med bilag XIII.

2. Hvis udbud sker ved periodisk vejledende bekendtgørelse:

- a) skal det af bekendtgørelsen specifikt fremgå, hvilke leverancer, arbejder eller tjenesteydelser aftalen vedrører
- b) skal det i bekendtgørelsen angives, at kontrakten tildelles ved begrænset udbud eller udbud efter forhandling uden efterfølgende offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, og at interesserede virksomheder opfordres til skriftligt at tilkendegive deres interesse
- c) skal ordregiverne efterfølgende, men inden de påbegynder udvælgelsen af bydende eller deltagere i en forhandling, anmode samtlige ansøgere om på grundlag af mere detaljerede oplysninger om kontrakten at bekræfte deres interesse.

3. Hvis udbud sker ved en bekendtgørelse om anvendelse af et kvalifikationssystem, udvælges de bydende ved begrænset udbud eller deltagerne ved udbud efter forhandling blandt de ansøgere, der er kvalificerede i henhold til et sådant system.

4. For projektkonkurrencer sker udbud ved bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XVII.

5. De i denne artikel omhandlede bekendtgørelser offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 22

1. Ordregiverne bekendtgør mindst én gang om året følgende ved hjælp af en periodisk vejledende bekendtgørelse:

- a) for indkøbsaftaler: for hvert produktområde de samlede indkøb, der påtænkes foretaget i de kommende tolv måneder, for hvilke den anslåede værdi i overensstemmelse med artikel 14 andrager mindst 750 000 ECU
- b) for bygge- og anlægskontrakter: de væsentlige karakteristika for de påtænkte kontrakter, hvis anslåede værdi ikke ligger under den tærskel, som er fastsat i artikel 14, stk. 1
- c) for tjenesteydelsesaftaler: det samlede beløb for de aftaler inden for hver af de i bilag XVI A anførte kategorier af tjenesteydelser, som de agter at indgå i løbet af de næste tolv måneder, og hvis samlede anslåede værdi under hensyntagen til bestemmelserne i artikel 14 er mindst 750 000 ECU.

2. Bekendtgørelsen udarbejdes i overensstemmelse med bilag XIV og offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Når bekendtgørelsen anvendes til at foretage udbud i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra b), må den tidligst have været offentliggjort tolv måneder inden datoen for afsendelsen af den i artikel 21, stk. 2, litra c), omhandlede anmodning. Ordregiveren skal desuden overholde de i artikel 26, stk. 2, fastsatte frister.

4. Ordregiverne kan bl. a. offentliggøre vejledende periodiske bekendtgørelser vedrørende store projekter uden at gentage de oplysninger, som allerede er givet i en tidligere periodisk vejledende bekendtgørelse, når det klart anføres, at disse bekendtgørelser er supplerende.

#### Artikel 23

1. Denne artikel anvendes på projektkonkurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi uden moms mindst svarer til den værdi, der er nævnt i artikel 14, stk. 1.

2. Denne artikel anvendes på alle projektkonkurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen beløber sig til mindst 400 000 ECU for konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), og 600 000 ECU for konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra d).

3. Reglerne for afholdelse af en projektkonkurrence udarbejdes i overensstemmelse med denne artikel og meddeles dem, som er interesseret i at deltage i konkurrencen.

4. Adgangen til at deltage i projektkonkurrencer må ikke begrænses:

- til en medlemsstats område eller en del heraf
- af det forhold, at det i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor projektkonkurrencen afholdes, kræves, at deltagerne skal være enten fysiske eller juridiske personer.

5. Når der er tale om projektkonkurrencer med et begrænset antal deltagere, fastsætter ordregiverne klare og ikke-diskriminerende udvælgelseskriterier. Under alle omstændigheder skal antallet af ansøgere, der opfordres til at deltage i projektkonkurrencen, fastsættes således, at der sikres en reel konkurrence.

6. Bedømmelseskomitéen må udelukkende bestå af fysiske personer, som er uafhængige af deltagerne i projektkonkurrencen. Såfremt der kræves bestemte faglige kvalifikationer for at deltage i en konkurrence, skal mindst en tredjedel af bedømmelseskomitéens medlemmer have samme eller tilsvarende kvalifikationer.

Bedømmelseskomitéen skal være uafhængig i sine afgørelser og udtalelser. Dens afgørelser og udtalelser vedtages på grundlag af anonyme projekter og alene ud fra de kriterier, der er fastsat i bekendtgørelsen som omhandlet i bilag XVII.

#### Artikel 24

1. Ordregivere, der har indgået en aftale eller har afholdt en projektkonkurrence, skal senest to måneder efter aftalens indgåelse på betingelser, der fastsættes af Kommissionen, meddele Kommissionen resultatet heraf efter fremgangsmåden i artikel 40 og ved en bekendtgørelse affattet i overensstemmelse med bilag XV eller bilag XVIII.

2. Oplysningerne i del I i bilag XV eller i bilag XVIII offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. I denne forbindelse tager Kommissionen hensyn til følsomme forretningsmæssige oplysninger, som ordregiverne måtte gøre gældende ved fremsendelsen af oplysningerne, specielt vedrørende punkt 6 og 9 i bilag XV.

3. Ordregivere, der indgår tjenesteydelsesaftaler henhørende under kategori 8 i bilag XVI A, for hvilke artikel 20, stk. 2, litra b), gælder, kan for så vidt angår punkt 3 i bilag XV nøjes med at angive aftaleformålets hovedbetegnelse efter klassifikationen i bilag XVI. Ordregivere, der indgår tjenesteydelsesaftaler henhørende under kategori 8 i bilag XVI A, for hvilke artikel 20, stk. 2, litra b), ikke gælder, kan begrænse de oplysninger, der gives i medfør af punkt 3 i bilag XV, når dette er nødvendigt af erhvervsmæssige fortrolighedshensyn. De skal dog sørge for, at oplysninger, som gives i henhold til nævnte punkt, er mindst lige så detaljerede som dem, der er indeholdt i det oplysningerne, når en ordning baseret på kvalifikationer anvendes, er mindst lige så detaljerede som den kategori, der omhandles i artikel 30, stk. 7. Når der er tale om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, angiver ordregiverne i bekendtgørelsen, om de indvilliger i, at den offentliggøres.

4. Oplysningerne i del II i bilag XV offentliggøres ikke, undtagen af statistiske grunde og da i forenklet form.

#### Artikel 25

1. Ordregiverne skal kunne fremlægge bevis for, hvornår de i artikel 20 til 24 omhandlede bekendtgørelser er afsendt.

2. Bekendtgørelsernes fuldstændige ordlyd skal offentliggøres på originalsproget i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i TED-databasen. Et resumé af det vigtigste indhold deraf offentliggøres på de øvrige fællesskabssprog, men kun teksten på originalsproget er autentisk.

3. Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer offentliggør bekendtgørelserne senest tolv dage efter afsendelsen. Undtagelsesvis og efter anmodning fra ordregiveren bestræber Publikationskontoret sig på at offentliggøre den bekendtgørelse, der er nævnt i artikel 21, stk. 1, litra a), inden for fem dage, forudsat at bekendtgørelsen er blevet fremsendt til Publikationskontoret pr. elektronisk post, telex eller telefax. Hver udgave af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der indeholder én eller flere bekendtgørelser, skal indeholde en gengivelse af modellen eller modellerne dertil.

4. Fællesskabet afholder udgifterne til offentliggørelse af bekendtgørelserne i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

5. Aftaler eller projektkoncurrencer, for hvilke der offentliggøres en bekendtgørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i henhold til artikel 21, stk. 1 eller stk. 4, må ikke offentliggøres på anden måde, før denne bekendtgørelse er blevet sendt til Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer. En sådan anden offentliggørelse må ikke indeholde andre oplysninger end dem, der findes i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 26

1. Ved offentligt udbud fastsætter ordregiverne fristen for modtagelse af bud til mindst 52 dage regnet fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse. Denne frist for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis ordregiverne har offentliggjort en bekendtgørelse i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1.

2. Følgende bestemmelser gælder ved begrænset udbud og udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud:

a) fristen for modtagelse af ansøgninger om deltagelse som følge af en bekendtgørelse offentliggjort efter artikel 21, stk. 1, litra a), eller som følge af en anmodning fra

ordregiverne efter artikel 21, stk. 2, litra c), fastsættes som regel til mindst fem uger fra datoen for afsendelse af bekendtgørelsen eller anmodningen og må i intet tilfælde være kortere end den offentliggørelsesfrist, der er fastsat i artikel 25, stk. 3, plus ti dage

- b) fristen for modtagelsen af bud kan aftales indbyrdes mellem ordregiveren og de udvalgte ansøgere, når der gives alle bydende samme tid til at udarbejde og indsende bud
- c) hvis det ikke er muligt at opnå enighed om fristen for modtagelse af bud, fastsætter ordregiveren en frist, der normalt er på mindst tre uger, men under ingen omstændigheder kortere end ti dage regnet fra datoen for opfordringen til at indsende bud; fristen fastsættes bl. a. under hensyn til de faktorer, der er nævnt i artikel 28, stk. 3.

#### Artikel 27

I udbudsmaterialet kan ordregiveren anmode den bydende om i budet at angive, hvilke dele af en kontrakt han eventuelt har til hensigt at give i underentreprise eller underleverance til tredjemand.

Denne angivelse berører ikke spørgsmålet om hovedentreprenørens ansvar.

#### Artikel 28

1. Ordregiverne sender normalt udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter til leverandørerne, entreprenørerne eller tjenesteyderne senest seks dage efter at have modtaget anmodning herom, forudsat at anmodningen er modtaget i tide.

2. Såfremt der er anmodet derom i tide, sender ordregiverne yderligere oplysninger om udbudsmaterialet senest seks dage før udløbet af fristen for modtagelse af bud.

3. Kan bud afgives efter gennemgang af en omfangsrig dokumentation, som f. eks. lange tekniske specifikationer, efter besigtigelse af stedet eller efter gennemsyn på stedet af bilag til udbudsmaterialet, forlænges tidsfristerne tilsvarende.

4. Ordregiverne opfordrer samtidig skriftlig de udvalgte ansøgere til at afgive bud. Opfordringsskrivelsen ledsages af udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter. Den skal mindst omfatte følgende oplysninger:

- a) adressen, hvor yderligere dokumenter kan fås, og sidste frist for anmodning derom samt eventuelt pris på og betalingsmåde for disse dokumenter

- b) sidste frist for modtagelse af bud, den adresse, hvortil de skal sendes, samt det eller de sprog, de skal være affattet på

- c) en henvisning til alle offentliggjorte udbudsbekendtgørelser

- d) angivelse af, hvilke dokumenter der eventuelt skal vedlægges

- e) kriterierne for tildeling af kontrakten, hvis de ikke fremgår af bekendtgørelsen

- f) enhver anden særlige betingelse for deltagelse i kontrakten.

5. Ansøgninger om deltagelse i kontrakten og opfordringer til at afgive bud skal fremsættes på den hurtigste mulige måde. Når ansøgningerne om deltagelse fremsættes pr. telegram, telex, telefax, telefon eller ad anden elektronisk vej, skal de bekræftes pr. brev, som sendes inden udløbet af den i artikel 26, stk. 1, fastsatte frist eller de frister, ordregiverne har fastsat i henhold til artikel 26, stk. 2.

#### Artikel 29

1. Ordregiveren kan i udbudsmaterialet oplyse eller kan af en medlemsstat forpligtes til at oplyse, hos hvilke myndighed eller hvilke myndigheder de bydende kan få oplysning om, hvilke forpligtelser der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt i den medlemsstat, region eller lokalitet, hvor arbejderne eller tjenesteydelserne skal udføres, og som finder anvendelse på de arbejder og tjenesteydelser, der skal udføres på stedet under aftalens opfyldelse.

2. Ordregiveren, der afgiver de i stk. 1 nævnte oplysninger, anmoder de bydende eller deltagerne i udbudsproceduren om at angive, at de ved udarbejdelsen af deres bud har taget hensyn til de forpligtelser, der gælder i henhold til bestemmelserne om beskyttelse på arbejdspladsen og arbejdsforhold i øvrigt på det sted, hvor arbejderne eller tjenesteydelserne skal udføres. Dette er ikke til hinder for anvendelse af bestemmelserne i artikel 34, stk. 5, om undersøgelse af unormalt lave bud.

#### AFSNIT V

#### Kvalifikation, udvælgelse og tildeling

#### Artikel 30

1. Ordregiverne kan, hvis de ønsker det, oprette og anvende et kvalifikationssystem for leverandører, entreprenører og tjenesteydere.

2. Dette system, der kan omfatte flere kvalifikationstrin, skal forvaltes på grundlag af objektive kriterier og regler, som er fastlagt af ordregiveren. Denne henviser da til europæiske standarder, hvor de er relevante. Disse kriterier og regler kan om fornødent ajourføres.

3. Disse kvalifikationskriterier og -regler stilles efter anmodning til rådighed for interesserede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere. Ajourføringer af disse kriterier og disse regler meddeles de pågældende leverandører, entreprenører og tjenesteydere. Hvis en ordregiver finder, at andre ordregiveres eller organers kvalifikationssystem opfylder dens krav, meddeler den de pågældende leverandører, entreprenører eller tjenesteydere navnene på disse andre ordregivere eller organer.

4. Ordregiverne skal inden for en rimelig frist underrette ansøgerne om, hvorvidt de er fundet kvalificeret. Hvis det tager mere end seks måneder fra ansøgningens indgivelse at træffe denne afgørelse, skal ordregiveren inden to måneder fra indgivelsen underrette ansøgeren om grundene til fristens forlængelse, og om, hvornår ansøgningen vil blive godkendt eller afvist.

5. Når ordregiverne træffer afgørelse om, hvorvidt en ansøger er kvalificeret, eller når kvalifikationskriterierne eller -reglerne ajourføres, må de ikke:

- stille administrative, tekniske eller finansielle krav til nogle leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ikke er blevet stillet til andre
- forlange afprøvninger eller dokumentation, som overlapper allerede foreliggende objektive beviser.

6. Ansøgere, hvis kvalifikationer ikke godkendes, skal have meddelelse om denne afgørelse samt om begrundelsen derfor. Begrundelsen skal baseres på de kvalifikationskriterier, der er omhandlet i stk. 2.

7. Der opbevares en liste over kvalificerede leverandører, entreprenører eller tjenesteydere; listen kan opdeles i kategorier efter den kontrakttype, for hvilken kvalifikationen gælder.

8. Ordregiverne kan kun af grunde, der bygger på kriterierne i stk. 2, bringe en leverandørs, entreprenørs eller tjenesteyders status som kvalificeret til ophør. Hensigten om at gøre dette skal på forhånd meddeles leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skriftligt med angivelse af en begrundelse for dette skridt.

9. Kvalifikationssystemet skal offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* ved en bekendtgørelse i overensstemmelse med bilag XIII, hvoraf det fremgår, hvilket formål kvalifikationssystemet tjener, og hvor reglerne for

dets anvendelse kan fås. Når systemet gælder i mere end tre år, skal bekendtgørelsen offentliggøres hvert år. Når systemet gælder i mindre end tre år, er en bekendtgørelse ved periodens begyndelse tilstrækkelig.

#### Artikel 31

1. Ordregivere, der udvælger ansøgere i forbindelse med begrænsede udbud eller udbud efter forhandling, skal følge de objektive kriterier og regler, de har fastlagt, og som er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører og tjenesteydere.

2. Kriterierne kan omfatte udelukkelseskriterierne i artikel 23 i direktiv 71/305/EØF og i artikel 20 i direktiv 77/62/EØF.

3. Kriterierne kan være, at ordregiveren af objektive grunde er nødsaget til at begrænse antallet af ansøgere til et niveau, der er rimeligt ud fra en afvejning af de særlige forhold, der gør sig gældende i forbindelse med udbudsproceduren, og de midler, der kræves til dens gennemførelse. Antallet af udvalgte ansøgere skal dog stå i forhold til kravet om tilstrækkelig konkurrence.

#### Artikel 32

Hvis ordregiverne kræver, at der fremlægges attester udstedt af uafhængige organer til attestering af tjenesteydernes overensstemmelse med bestemte kvalitetsstandarder, skal disse henvise til kvalitetssikringssystemer, der bygger på de europæiske standarder af EN 29000-serien certificeret af organer, der opfylder de europæiske standarder af EN 45000-serien.

Ordregiverne skal anerkende tilsvarende attester udstedt af organer fra andre medlemsstater. De skal ligeledes acceptere anden form for dokumentation for tilsvarende kvalitetssikringsforanstaltninger fra tjenesteydere, der ikke har adgang til at få udstedt sådanne attester eller ikke har mulighed for at få dem udstedt inden for den gældende frist.

#### Artikel 33

1. Der kan afgives bud eller forhandles af sammenslutninger af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere. Det kan ikke forlanges af sådanne sammenslutninger, at de med henblik på at afgive bud eller på at forhandle antager en bestemt retlig form, men den udvalgte sammenslutning kan blive nødsaget til at antage en bestemt retlig form, når den har fået tildelt kontrakten, hvis denne omdannelse er nødvendig af hensyn til kontraktens opfyldelse.

2. Ansøgere eller bydende, som i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er etableret, har ret til at udføre den pågældende tjenesteydelse, kan afvises alene med den begrundelse, at det i henhold til lovgivningen i den medlemsstat, hvor kontrakten tildeles, forlanges, at de skal være enten en fysisk eller en juridisk person.

3. Af juridiske personer kan det imidlertid forlanges, at de i budet eller anmodningen om deltagelse opgiver navn og relevante faglige kvalifikationer for de af deres medarbejdere, der vil være ansvarlige for den pågældende tjenesteydelses udførelse.

#### Artikel 34

1. Med forbehold af nationale love eller administrative bestemmelser om vederlag for visse tjenesteydelser lægger ordregiverne følgende kriterier til grund for tildelingen af kontrakter:

a) når tildelingen sker på grundlag af det økonomisk mest fordelagtige bud: forskellige kriterier, der varierer efter kontrakten, f. eks. leverings- eller udførelsesfrist, driftsomkostninger, rentabilitet, kvalitet, æstetisk og funktionsmæssig værdi, teknisk værdi, kundeservice og teknisk bistand, forpligtelser med hensyn til reservedele, leveringsgaranti og pris

b) eller udelukkende den laveste pris.

2. I det i stk. 1, litra a), nævnte tilfælde skal ordregiverne i udbudsmaterialet eller i udbudsbekendtgørelsen anføre alle de kriterier, som de har til hensigt at lægge til grund ved tildelingen, så vidt muligt i prioriteret rækkefølge.

3. Hvor kriterierne for tildeling af kontrakten er det økonomisk mest fordelagtige bud, kan ordregiverne tage alternative bud i betragtning, som forelægges af en bydende, når disse alternative bud opfylder de mindstekrav, som ordregiverne stiller. Ordregiverne skal i udbudsmaterialet meddele, hvilke mindstekrav der skal overholdes i de alternative bud, og hvilke særlige krav der stilles i forbindelse med deres afgivelse. Hvis ordregiverne ikke vil modtage alternative bud, angives dette i udbudsmaterialet.

4. Ordregiverne kan ikke afvise et alternativt bud, alene fordi det er udarbejdet med tekniske specifikationer, som er fastlagt under henvisning til europæiske specifikationer eller under henvisning til nationale tekniske specifikationer, der er anerkendt som værende i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktiv 89/106/EØF.

5. Er buddene i forbindelse med en bestemt kontrakt unormalt lave i forhold til ydelsen, skal ordregiveren, før disse bud kan afvises, skriftligt anmode om sådanne nærmere enkeltheder vedrørende det pågældende bud, som den

anser for relevant, og kontrollere disse på grundlag af de indsendte dokumenter. Den kan fastsætte en rimelig svarfrist.

Ordregiveren kan tage hensyn til oplysninger, der objektivt er begrundet bl. a. med besparelser i forbindelse med konstruktions- eller produktionsmetoden, de valgte tekniske løsninger, de usædvanligt gunstige forhold for den bydende i forbindelse med kontraktens gennemførelse eller det produkts eller det arbejdes originalitet, som den bydende foreslår.

Ordregiverne kan kun afvise bud, der er normalt lave på grund af modtagelse af statsstøtte, hvis de har konsulteret de bydende, og disse ikke har kunnet godtgøre, at den pågældende støtte er blevet meddelt Kommissionen i henhold til Traktatens artikel 93, stk. 3, eller er blevet godkendt af Kommissionen. Ordregivere, der afviser et bud med denne begrundelse, skal uderrette Kommissionen derom.

#### Artikel 35

1. Artikel 34, stk. 1, finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter anvender andre kriterier, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser på tidspunktet for dette direktivs vedtagelse, og hvis formål er at give visse bydende en fortrinsstilling, på den betingelse at disse bestemmelser er forenelige med Traktaten.

2. Uden at det i øvrigt berører stk. 1, er dette direktiv ikke til hinder for, at der indtil den 31. december 1992 kan anvendes bestående nationale regler for indgåelse af indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter, der har til formål at mindske regionale forskelle og fremme skabelsen af arbejdspladser i udviklingsmæssigt tilbagestående områder og områder i erhvervmæssig tilbagegang, såfremt de pågældende bestemmelser er forenelige med Traktaten og med Fællesskabets internationale forpligtelser.

#### Artikel 36

1. Denne artikel gælder for bud, der omfatter varer med oprindelse i tredjelande, med hvilke Fællesskabet ikke har indgået en multilateral eller bilateral aftale, der reelt sikrer fællesskabsvirksomheder en tilsvarende adgang til de pågældende tredjelands markeder. Den berører ikke Fællesskabets eller dets medlemsstaters forpligtelser over for tredjelændene.

2. Bud med henblik på tildeling af en indkøbsaftale kan afvises, hvis andelen af varer med oprindelse i tredjelande, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 802/68 af 27. juni 1968

om den fælles definition af begrebet varers oprindelse <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3860/87 <sup>(2)</sup>, udgør mere end 50 % af den samlede værdi af de varer, som budet omfatter.

I denne artikel betragtes programmeller, der benyttes i udstyr til telenet, som varer.

3. Svarer to eller flere bud til hinanden efter de tildelingskriterier, der er fastlagt i artikel 34, foretrakkes bud, der ikke kan afvises efter stk. 2, jf. dog stk. 4. Ved anvendelsen af denne artikel betragtes sådanne bud som svarende til hinanden, hvis deres indbyrdes prisforskel ikke andrager mere end 3 %.

4. Et bud skal dog ikke foretrakkes frem for et andet efter stk. 3, hvis dets godkendelse ville medføre, at ordregiveren skulle erhverve materiel med tekniske egenskaber, der afviger fra det bestående materiels karakteristika, og dette fører til uforenelighed eller tekniske vanskeligheder ved drift og vedligeholdelse eller uforholdsmæssigt store omkostninger.

5. Ved beregningen af værdien af varer med oprindelse i tredjelande, jf. stk. 2, medregnes ved anvendelsen af denne artikel ikke tredjelande, som er omfattet af dette direktivs bestemmelser i kraft af en rådsafgørelse truffet i overensstemmelse med stk. 1.

6. Kommissionen forelægger hvert år, første gang i løbet af andet halvår af 1991, Rådet en rapport om, hvilke fremskridt der er gjort i multilaterale og bilaterale forhandlinger om fællesskabsvirksomheders adgang til tredjelands markeder på de områder, der er omfattet af dette direktiv, hvilke resultater der er opnået under disse forhandlinger, samt hvorledes de indgåede aftaler gennemføres i praksis.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan på baggrund heraf ændre bestemmelserne i denne artikel.

#### Artikel 37

1. Medlemsstaterne underretter Kommissionen, hvis deres virksomheder støder på generelle vanskeligheder af retlig eller faktisk art i forbindelse med at få tildelt tjenesteydelsesaftaler i tredjelande.

2. Kommissionen aflægger senest den 31. december 1994 og derefter regelmæssigt rapport til Rådet om, hvilke

fremskridt der gøres med liberaliseringen af tjenesteydelsesaftaler i tredjelande, og hvorledes det går med forhandlingerne med disse lande om dette spørgsmål, især i GATT.

3. Hvis Kommissionen enten på grundlag af de rapporter, der er omhandlet i stk. 2, eller på grundlag af oplysninger fra andre kilder konstaterer, at tredjelande ved indgåelsen af tjenesteydelsesaftaler

- a) ikke giver fællesskabsvirksomheder samme faktiske adgang til sådanne aftaler, som Fællesskabet giver virksomheder fra det pågældende land
- b) ikke giver fællesskabsvirksomheder national behandling eller de samme konkurrencemæssige muligheder som nationale virksomheder, eller
- c) giver virksomheder fra andre tredjelande en gunstigere behandling end fællesskabsvirksomheder

skal Kommissionen søge at rette op på forholdet sammen med det pågældende tredjeland.

4. I de i stk. 3 anførte tilfælde kan Kommissionen til enhver tid foreslå Rådet at træffe afgørelse om at suspendere eller begrænse tildelingen af tjenesteydelsesaftaler til:

- a) virksomheder, der er underlagt det pågældende tredjelands lovgivning
- b) virksomheder, der er tilknyttet de i litra a) anførte virksomheder, og som har deres registrerede kontor i Fællesskabet, men ikke har nogen reel og løbende forbindelse med en medlemsstats økonomi
- c) virksomheder, der afgiver bud, hvis genstand er tjenesteydelser, der har deres oprindelse i det pågældende tredjeland

i et tidsrum, der fastsættes i afgørelsen. Rådet træffer snarest muligt afgørelse med kvalificeret flertal.

Kommissionen kan foreslå disse foranstaltninger på eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstat.

5. Denne artikel berører ikke Fællesskabets forpligtelser over for tredjelande.

#### AFSNIT VI

#### Afsluttende bestemmelser

#### Artikel 38

1. Modværdien i national valuta af tærskelværdierne i artikel 14 revideres i princippet hvert andet år med virkning

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 363 af 23. 12. 1987, s. 30.

fra den dato, der er fastsat i direktiv 77/62/EØF, for så vidt angår tærskelværdierne for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, og fra den dato, der er fastsat i direktiv 71/305/EØF, for så vidt angår tærskelværdierne for bygge- og anlægskontrakter. Beregningen af denne modværdi baseres på disse valutaers gennemsnitlige dagkurs i forhold til ecu i de 24 måneder, der slutter den sidste dag i den august måned, der går umiddelbart forud for justeringen med virkning fra den 1. januar. Modværdierne offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* i begyndelsen af november.

2. Den i stk. 1 fastsatte beregningsmetode tages op til revision i overensstemmelse med bestemmelse i direktiv 77/62/EØF.

#### Artikel 39

1. Kommissionen bistås, for så vidt angår kontrakter, der indgås af ordregivere, hvis virksomhed er defineret i artikel 2, stk. 2, litra d), af et udvalg af rådgivende karakter, benævnt Det Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter. Udvalget består af repræsentanter for medlemsstaterne, og har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Kommissionen rådfører sig med udvalget om:

- a) ændringer af bilag X
- b) revision af tærskelværdierne modværdier
- c) regler for kontrakter, der indgås i henhold til internationale aftaler
- d) undersøgelse af dette direktivs anvendelse
- e) de fremgangsmåder, som er beskrevet i artikel 40, stk. 2, med hensyn til bekendtgørelser og statistiske rapporter.

#### Artikel 40

1. Bilag I til X revideres efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8, således at de opfylder kriterierne i artikel 2.

2. De nærmere bestemmelser vedrørende udformning, fremsendelse, modtagelse, oversættelse, opbevaring og distribution af de i artikel 21, 22 og 24 omhandlede bekendtgørelser og de i artikel 42 omhandlede statistiske rapporter fastsættes ud fra et ønske om forenkling efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8.

3. Nomenklaturen i bilag XVI A og XVI B samt bekendtgørelsernes henvisning til nomenklaturens særlige punkter kan ændres efter fremgangsmåden i stk. 4 til 8.

4. De ændrede bilag og de nærmere bestemmelser, som er omhandlet i stk. 1 og 2, offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

5. Kommissionen bistås af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler og, i forbindelse med revision af bilag X, af det i artikel 39 i dette direktiv omhandlede Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter.

6. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de afgørelser, der skal træffes. Udvalget afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster, i givet fald ved afstemning.

7. Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

8. Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dets udtalelse.

#### Artikel 41

1. Ordregiverne skal opbevare formålstjenlige oplysninger angående hver kontrakt, således at de senere kan begrunde beslutningerne om:

- a) virksomhedernes, leverandørernes eller tjenesteydernes kvalifikation og udvælgelse samt tildelingen af kontrakterne
- b) anvendelsen af undtagelsen fra brugen af europæiske specifikationer i overensstemmelse med artikel 18, stk. 6
- c) anvendelsen af procedurer uden forudgående udbud i henhold til artikel 21, stk. 2
- d) ikke-anvendelse af bestemmelserne i afsnit III, IV og V i henhold til undtagelserne i afsnit I.

2. Oplysningerne skal opbevares i mindst fire år efter tildelingen af kontrakten, således at ordregiveren i denne periode kan give Kommissionen de nødvendige oplysninger, hvis den anmoder om det.

#### Artikel 42

1. Medlemsstaterne sørger for, at Kommissionen efter bestemmelser, som skal fastsættes i overensstemmelse med fremgangsmåden i artikel 40, stk. 4 til 8, hvert år modtager en statistisk rapport vedrørende den samlede værdi af de indgåede kontrakter, som ligger under tærsklerne i artikel 14, men som ellers ville være omfattet af dette direktivs bestemmelser, idet denne værdi skal fordeles på hver medlemsstat og på hver af de virksomhedskategorier, som nævnes i bilag I til X.

2. De nærmere bestemmelser fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 40, således at det sikres:

- a) at mindre kontrakter ud fra et ønske om administrativ forenkling kan udelukkes, for så vidt som dette ikke bringer statistikkernes anvendelighed i fare
- b) at fremsendte oplysninger behandles fortroligt.

#### Artikel 43

Artikel 2, stk. 2, i direktiv 77/62/EØF affattes således:

»2. Dette direktiv gælder ikke for:

- a) kontrakter, som indgås inden for de områder, der er nævnt i artikel 2, 7, 8 og 9 i Rådets direktiv 90/531/EØF af 17. september 1990 om fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation <sup>(1)</sup>, eller for kontrakter, der opfylder betingelserne i artikel 6, stk. 2, i nævnte direktiv
- b) leverancer, der erklæres for hemmelige, eller hvis gennemførelse må ledsages af særlige sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med gældende love eller administrative bestemmelser i den pågældende medlemsstat, eller når beskyttelsen af væsentlige sikkerhedsinteresser i denne stat kræver det.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 297 af 29. 10. 1990, s. 1.

#### Artikel 44

Inden fire år efter dette direktivs iværksættelse undersøger Kommissionen i snævert samarbejde med Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, hvorledes direktivet er anvendt, samt dets anvendelsesområde, og fremsætter i givet fald forslag til ændringer med henblik på tilpasning deraf, især på baggrund af de fremskridt, der er gjort med hensyn til åbningen af adgangen til markederne og med hensyn til konkurrencen. For så vidt angår ordregivere, som udøver en form for virksomhed, der er defineret i artikel 2, stk. 2, litra d), handler Kommissionen i nært samarbejde med Det Rådgivende Udvalg for Telekommunikationskontrakter.

#### Artikel 45

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv og anvender dem senest 1. juli 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

2. Kongeriget Spanien kan imidlertid fastsætte, at de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra 1. januar 1997. Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik kan fastsætte, at de i stk. 3 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra 1. januar 1998.

3. Direktiv 90/531/EØF ophører med at have virkning fra det tidspunkt, hvor medlemsstaterne gennemfører nærværende direktiv, uden at medlemsstaternes forpligtelser for så vidt angår de tidsfrister, som er anført i artikel 37 i nævnte direktiv, derved foregribes.

4. Henvisningerne til direktiv 90/531/EØF skal forstås som henvisninger til nærværende direktiv.

#### Artikel 46

Når medlemsstaterne vedtager de i artikel 45 omhandlede foranstaltninger, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

#### Artikel 47

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 48

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 14. juni 1993.

På Rådets vegne

J. TRØJBORG

Formand

## BILAGSFORTEGNELSE

|                                                                                                                                                             | Side |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| BILAG I: Produktion, transport eller distribution af drikkevand .....                                                                                       | 106  |
| BILAG II: Produktion, transport eller distribution af elektricitet .....                                                                                    | 109  |
| BILAG III: Transport eller distribution af gas eller varme .....                                                                                            | 111  |
| BILAG IV: Efterforskning efter og udvinding af olie eller gas .....                                                                                         | 113  |
| BILAG V: Efterforskning efter og udvinding af kul eller fast brændsel .....                                                                                 | 115  |
| BILAG VI: Ordregivere inden for jernbanetransport .....                                                                                                     | 117  |
| BILAG VII: Ordregivere inden for bytransport med jernbane, sporvogn, trolleybus eller bus ..                                                                | 119  |
| BILAG VIII: Ordregivere inden for området lufthavnsfaciliteter .....                                                                                        | 122  |
| BILAG IX: Ordregivere inden for området søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre terminalfaciliteter .....                                        | 124  |
| BILAG X: Ordregivere inden for telekommunikation .....                                                                                                      | 126  |
| BILAG XI: Liste over former for erhvervsvirksomhed svarende til Den Systematiske Fortegnelse over Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber ..... | 128  |
| BILAG XII: A. Offentligt udbud .....                                                                                                                        | 129  |
| B. Begrænset udbud .....                                                                                                                                    | 131  |
| C. Udbud efter forhandling .....                                                                                                                            | 132  |
| BILAG XIII: Bekendtgørelse om kvalifikationsordningen .....                                                                                                 | 133  |
| BILAG XIV: Periodisk bekendtgørelse                                                                                                                         |      |
| A. For indkøbsaftaler .....                                                                                                                                 | 134  |
| B. For bygge- og anlægskontrakter .....                                                                                                                     | 134  |
| C. For tjenesteydelsesaftaler .....                                                                                                                         | 134  |
| BILAG XV: Bekendtgørelse om indgåede aftaler .....                                                                                                          | 135  |
| I. Oplysninger til offentliggørelse i <i>De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> .....                                                                      | 135  |
| II. Oplysninger, der ikke er bestemt til offentliggørelse .....                                                                                             | 135  |
| BILAG XVI A: Tjenesteydelser i den artikel 15 anførte betydning .....                                                                                       | 136  |
| BILAG XVI B: Tjenesteydelser i den artikel 16 anførte betydning .....                                                                                       | 137  |
| BILAG XVII: Bekendtgørelse om projektkonkurrencer .....                                                                                                     | 138  |
| BILAG XVIII: Resultaterne af projektkonkurrencer .....                                                                                                      | 138  |

## BILAG I

## PRODUKTION, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF DRIKKEVAND

## BELGIEN

Virksomhed oprettet ifølge *décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau.*

Virksomhed oprettet ifølge *arrêté du 17 juillet 1985 de l'exécutif flamand portant fixation des statuts de la société flamande de distribution d'eau.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomhed oprettet ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *code communal, article 147 bis, ter et quater sur les règles communales.*

## DANMARK

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder, der omhandles i § 3, stk. 3, i lovebekendtgørelse om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985.

## TYSKLAND

Vandproduktions- og forsyningsvirksomheder underlagt *Eigenbetriebsverordnungen* eller *Eigenbetriebsgesetze* i delstaterne (kommunale *Eigenbetriebe*).

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit* i delstaterne.

Vandproduktionsvirksomheder oprettet ifølge *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände vom 10. Februar 1937* og *erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände vom 3. September 1937.*

(*Regiebetriebe*), til produktion af og forsyning med vand ifølge *Kommunalgesetze*, og specielt *Gemeindeordnungen der Länder.*

Virksomheder oprettet ifølge *Aktiengesetz vom 6. September 1965, zuletzt geändert am 19. Dezember 1985* eller *GmbH-Gesetz vom 20. Mai 1898, geändert am 15. Mai 1986*, eller med retsstatus som *Kommanditgesellschaft*, til produktion af eller forsyning med vand på grundlag af en kontrakt med de regionale eller lokale myndigheder.

## GRÆKENLAND

Athens vandselskab *Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτευούσης* oprettet ifølge lov 1068/80 af 23. august 1980.

Salonikis vandselskab *Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης* der drives efter præsidentdekret 61/1988.

Volos vandselskab *Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου* der drives efter lov 890/1979.

Kommunale selskaber *Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης — αποχέτευσης* til produktion af eller forsyning med vand og oprettet ifølge lov 1069/80 af 23. august 1980.

Sammenslutninger af lokale myndigheder *Σύνδεσμοι ύδρευσης* der drives ifølge lov for lokale myndigheder *Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων* indført ved præsidentdekret 76/1985.

## SPANIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Ley nº 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* og *Decreto Real nº 781/1986 Texto Refundido Régimen local*.

— *Canal de Isabel II. Ley de la Comunidad Autónoma de Madrid de 20 de diciembre de 1984.*

— *Mancomunidad de los Canales de Taibilla, Ley de 27 de abril de 1946.*

## FRANKRIG

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge:

*dispositions générales sur les régies, code des communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (dispositions générales sur les régies), eller*

*code des communes L 323-8 R 323-4 [régies directes (ou de fait)], eller*

*décret-loi du 28 décembre 1926, règlement d'administration publique du 17 février 1930, code des communes L 323-10 à L 323-13, R 323-75 à 323-132 (régies à simple autonomie financière), eller*

*code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, décret du 19 octobre 1959 (régies à personnalité morale et à autonomie financière), eller*

*code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage), eller*

*jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance), eller*

*code des communes R 324-6, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (régies intéressée), eller*

*circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls), eller*

*décret du 20 mai 1955, loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte), eller*

*code des communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermagés).*

## IRLAND

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Local Government (Sanitary Services) Act 1878 to 1964*.

## ITALIEN

Vandproduktions- og -forsyningsvirksomheder oprettet ifølge *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* og *Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

*Ente Autonomo Acquedotto Pugliese* oprettet ifølge *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060*.

*Ente Acquedotti Siciliani* oprettet ifølge *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2 e 9 agosto 1980, n. 81*.

*Ente sardo Acquedotti e Fognature* oprettet ifølge *legge 5 luglio 1963 n. 9*.

## LUXEMBOURG

Lokale vandforsyningsmyndigheder.

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og -forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi du 23 décembre 1958 et par la loi du 29 juillet 1981* og *loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du grand-duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre*.

## NEDERLANDENE

Sammenslutninger af lokale vandproduktions- og -forsyningsmyndigheder oprettet ifølge *Waterleidingwet van 6 april 1957, ændret ved wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986*.

## PORTUGAL

*Empresa Pública das Águas Livres* til produktion af og forsyning med vand ifølge *Decreto-Lei nº 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Lokale vandproduktions- og forsyningsmyndigheder.

## DET FORENEDE KONGERIGE

Vandmyndigheder til produktion af eller forsyning med vand ifølge *Water Acts 1945 og 1989*.

*Central Scotland Water Development Board* til produktion af vand og *Water Authorities* til produktion af og forsyning med vand ifølge *Water (Scotland) Act 1980*.

*Department of the Environment for Northern Ireland* med ansvar for produktion af og forsyning med vand ifølge *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

---

## BILAG II

## PRODUKTION, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF ELEKTRICITET

## BELGIEN

Virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet oprettet ifølge artikel 5: *Des régies communales et intercommunales i loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

Virksomheder til transport af eller forsyning med elektricitet oprettet ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986.*

Ebes, Intercom, Unerg og andre virksomheder til produktion og transport af samt forsyning med elektricitet ifølge forsyningskoncession efter artikel 8: *les concessions communales et intercommunales i loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique.*

*Société publique de production d'électricité (SPE).*

## DANMARK

Virksomheder til produktion og transport af elektricitet på grundlag af tilladelse ifølge § 3, stk. 1, i lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde.

Elforsyningsvirksomheder som defineret i § 3, stk. 2, i lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde og ifølge ekspropriationstilladelser ifølge artikel 10 til 15 i lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977.

## TYSKLAND

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomheder som defineret i § 2 Absatz 2 Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13. Dezember 1935, sidst ændret ved Gesetz vom 19. 12. 1977, og egenproduktion af elektricitet i det omfang, som den ligger inden for anvendelsesområdet af direktivet ifølge artikel 2, afsnit 5.

## GRÆKENLAND

Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (sammenslutningen af offentlige elværker) oprettet ifølge lov 1468 af 2. august 1950 *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού*, der drives ifølge lov 57/85: *Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού.*

## SPANIEN

Elektricitetsproduktions-, -transport eller -forsyningsvirksomhed ifølge artikel 1 i Decreto de 12 de marzo de 1954, der godkender Reglamento de verificaciones eléctricas y regularidad en el suministro de energía og ifølge Decreto 2617/1966, de 20 de octubre, sobre autorización administrativa en materia de instalaciones eléctricas.

Red Eléctrica de España (REDESA) oprettet ved Decreto Real n. 91 de 23 enero 1985.

## FRANKRIG

Électricité de France, der er oprettet og drives ifølge loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité du gaz.

Virksomheder (sociétés d'économie mixte eller régies) til elektricitetsforsyning, der omhandles i artikel 23 i loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz.

Compagnie nationale du Rhône.

## IRLAND

The Electricity Supply Board (ESB), der er oprettet og drives ifølge Electricity Supply Act 1927.

## ITALIEN

*Ente nazionale per l'energia elettrica* oprettet ifølge legge n. 1643, 6 dicembre 1962, approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965.

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge artikel 4, nr. 5 og 8, i Legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — *Istituzione dell'Ente nazionale per la energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche.*

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 20 i Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342 — *Norme integrative della legge 6 dicembre 1962, n. 1643 e norme relative al coordinamento e all'esercizio delle attività elettriche esercitate da enti ed imprese diverse dell'Ente nazionale per l'energia elettrica.*

## LUXEMBOURG

*Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg*, der producerer eller varetager forsyningen med elektricitet ifølge convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le grand-duché du Luxembourg approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

*Société électrique de l'Our (SEO).*

*Syndicat de communes SIDOR.*

## NEDERLANDENE

*Elektriciteitsproductie Oost-Nederland.*

*Elektriciteitsbedrijf Utrecht—Noord-Holland—Amsterdam (UNA).*

*Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)*

*Elektriciteitsproduktimaatschappij Zuid-Nederland (EPZ).*

*Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM).*

*Samenwerkende Elektriciteitsbedrijven (SEP).*

Virksomheder til elforsyning på grundlag af tilladelse Vergunning fra amtsmyndighederne ifølge Provinciewet van 28 januari 1962.

## PORTUGAL

*Electricidade de Portugal (EDP)* oprettet ifølge Decreto-Lei nº 502/76 de 30 de Junho de 1976.

Virksomheder til forsyning med elektricitet efter artigo 1º do Decreto-Lei nº 344-B/82 de 1 de Setembro de 1982, ændret ved Decreto-Lei nº 297/86 de 19 de Setembro de 1986.

Virksomheder til elforsyning i henhold til Decreto Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988.

Uafhængige elektricitetsproducenter ifølge Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio de 1988.

*Empresa de Electricidade dos Açores — EDA, EP*, oprettet ifølge Decreto Regional nº 16/80 de 21 de Agosto de 1980.

*Empresa de Electricidade da Madeira, EP* oprettet ifølge Decreto-Lei nº 12/74 de 17 de Janeiro de 1974 og regionaliseret ifølge Decreto-Lei nº 31/79 de 24 de Fevereiro de 1979 og Decreto-Lei nº 91/79 de 19 de Abril de 1979.

## DET FORENEDE KONGERIGE

*Central Electricity Generating Board (CEGB) and the Area Electricity Boards*, der producerer, transporterer og distribuerer elektricitet ifølge Electricity Act 1947 og Electricity Act 1957.

*North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB)* ansvarlig for produktion, transport og distribution af elektricitet, i henhold til Electricity (Scotland) Act 1979.

*South of Scotland Electricity Board (SSEB)*, ansvarlig for produktion, transport og distribution af elektricitet i henhold til Electricity (Scotland) Act 1979.

*Northern Ireland Electricity Service (NIES)*, oprettet ifølge Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972.

## BILAG III

## TRANSPORT ELLER DISTRIBUTION AF GAS ELLER VARME

## BELGIEN

*Distrigaz SA*, der drives ifølge *loi du 29 juillet 1983*.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af tilladelse eller koncession ifølge *loi du 12 avril 1965*, ændret ved *loi du 28 juillet 1987*.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og drives ifølge *loi relative aux intercommunales du 22 décembre 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

## DANMARK

*Dansk Olie og Naturgas A/S*, der drives på eneretsgrundlag ifølge bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om eneretsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas.

Virksomheder, der drives ifølge lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas og varme på grundlag af godkendelse ifølge kapitel IV i lov om varmemforsyning, jf. lovbekendtgørelse nr. 330 af 29. juni 1983.

Virksomheder, der transporterer gas på grundlag af en tilladelse ifølge bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørdningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter.

## TYSKLAND

Virksomheder, der transporterer og varetager forsyningen med gas, jf. § 2 Absatz 2 i *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 13. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)*, sidst ændret ved loven af 19. december 1977.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

## GRÆKENLAND

*DEP*, der transporterer eller varetager forsyningen med gas ifølge ministeriel afgørelse 2583/1987 (*Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίου αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό αέριο*) Σύσταση της ΔΕΠΙΑ ΑΕ (Δημόσια Επιχείρηση Αερίου, Ανώνυμος Εταιρεία). *Athens Municipal Gasworks SA, DEFA* der transporterer og varetager forsyningen med gas.

## SPANIEN

Virksomheder, der drives efter *Ley nº. 10 de 15 de junio de 1987*.

## FRANKRIG

*Société nationale des gaz du Sud-Ouest* (gastransport).

*Gaz de France*, der er oprettet og drives efter *loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Virksomheder (*société d'économie mixte* eller *régies*), der varetager forsyningen med el, og som omhandles i artikel 23 i *loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

*Compagnie française du méthane* (gastransport).

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager forsyningen med varme til offentligheden.

## IRLAND

*Irish Gas Board*, drevet i henhold til *Gas Act 1976* til 1987, og andre virksomheder reguleret ved forordning.

*Dublin Corporation*, der varetager varmemforsyningen til offentligheden.

## ITALIEN

SNAM og SGM e Montedison, der transporterer gas.

Virksomheder, der varetager forsyningen med gas ifølge *Testo unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* og *Decreto del P.R. n. 908 del 4 ottobre 1986*.

Virksomheder, der varetager varmforsyningen til offentligheden, som omhandlet i artikel 10 i *Legge 29 maggio 1982, n. 308 norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

## LUXEMBOURG

*Société de transport de gaz SOTEG SA.*

*Gaswierk Esch-Uelzecht SA.*

*Service industriel de la commune de Dudelange.*

*Service industriel de la commune de Luxembourg.*

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

## NEDERLANDENE

*NV Nederlandse Gasunie.*

Virksomheder, der transporterer eller varetager forsyningen med gas på grundlag af en licens (vergunning) fra de lokale myndigheder ifølge *Gemeentewet*.

Lokal- eller provinsmyndigheder, der transporterer eller varetager forsyning med gas ifølge *Gemeentewet* og *Provinciewet*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden.

## PORTUGAL

*Petroquímica e Gás de Portugal, EP* ifølge *Decreto-Lei nº 346-A/88 de 29 de Setembro de 1988*.

## DET FORENEDE KONGERIGE

*British Gas plc* og andre virksomheder, der drives efter *Gas Act 1986*.

Lokale myndigheder eller sammenslutninger af sådanne, der varetager varmforsyningen til offentligheden i henhold til *Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976*.

Electricity Boards ansvarlig for varmforsyningen i henhold til *Electricity Act 1947*.

## BILAG IV

## EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF OLIE ELLER GAS

Virksomheder, der har fået autorisation, tilladelse, licens eller koncession til efterforskning efter eller udvinding af olie eller gas ifølge følgende lovbestemmelser:

## BELGIEN

*Loi du 1<sup>er</sup> mai 1939 complétée par l'arrêté royal n° 83 du 28 novembre 1939 sur l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz.*

*Arrêté royal du 15 novembre 1919.*

*Arrêté royal du 7 avril 1953.*

*Arrêté royal du 15 mars 1960.*

*Loi au sujet de la plate-forme continentale du 15 juin 1969.*

*Arrêté de l'exécutif régional wallon du 29 septembre 1982.*

*Arrêté de l'exécutif flamand du 30 mai 1984.*

## DANMARK

*Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.*

*Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.*

## TYSKLAND

*Bundesberggesetz vom 13. August 1980, zuletzt geändert am 12. Februar 1990.*

## GRÆKENLAND

*Lov 87/1975 om oprettelse af DEP-EKY Περι ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου.*

## SPANIEN

*Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburos de 27 de junio de 1974 og gennemførelsesbestemmelserne hertil.*

## FRANKRIG

*Code minier (décret 56-838 du 16 août 1956), ændret ved loi 56-1327 du 29 décembre 1956, ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958, décret 60-800 du 2 août 1980, décret 61-359 du 7 avril 1961, loi 70-1 du 2 janvier 1970, loi 77-620 du 16 juin 1977, décret 80-204 du 11 mars 1980.*

## IRLAND

*Continental Shelf Act 1960.*

*Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.*

*Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.*

*Revised Licensing Terms 1987.*

*Petroleum (Production) Act (NI) 1964.*

## ITALIEN

*Legge 10 febbraio 1953, n. 136.*

*Legge 11 gennaio 1957, n. 6, modificata dalla legge 21 luglio 1967, n. 613.*

## LUXEMBOURG

## NEDERLANDENE

*Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.*

*Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.*

*Mijnwet continentaal plat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.*

## PORTUGAL

Area emmergée:

*Decreto-Lei nº 543/74 de 16 de Outubro de 1974, nº 168/77 de 23 de Abril de 1977, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 174/85 de 21 de Maio de 1985 og Despacho nº 22 de 15 de Março de 1979.*

Area immergée:

*Decreto-Lei nº 47973 de 30 de Setembro de 1967, nº 49369 de 11 de Novembro de 1969, nº 97/71 de 24 de Março de 1971, nº 96/74 de 13 de Março de 1974, nº 266/80 de 7 de Agosto de 1980, nº 2/81 de 7 de Janeiro de 1981 og nº 245/82 de 22 de Junho de 1982.*

## DET FORENEDE KONGERIGE

*Petroleum Production Act 1934 as extended by the Continental Shelf Act 1964.*

*Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964.*

---

## BILAG V

## EFTERFORSKNING EFTER OG UDVINDING AF KUL ELLER FAST BRÆNDSSEL

## BELGIEN

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *arrêté du régent du 22 août 1948* og *loi du 22 avril 1980*.

## DANMARK

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lovbekendtgørelse nr. 531 af 10. oktober 1984*.

## TYSKLAND

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Bundesberggesetz vom 13. August 1980*, zuletzt geändert am 12. Februar 1990.

## GRÆKENLAND

Offentlige sammenslutninger af kraftværker *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *lov om råstoffer af 1973*, ændret ved *lov af 27. april 1976*.

## SPANIEN

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas*, modificada por la *Ley 54/1980 de 5 de noviembre* y por el *Real Decreto Legislativo 1303/1986 de 28 de junio*.

## FRANKRIG

Virksomheder, der efterforsker efter og udvinder kul eller andet fast brændsel ifølge *code minier (décret 56-863 du 16 août 1956)*, ændret ved *loi 77-620 du 16 juin 1977*, *décret 80-204* og *arrêté du 11 mars 1980*.

## IRLAND

*Bord na Mona*

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder kul i henhold til *Minerals Development Acts, 1940 to 1970*.

## ITALIEN

*Carbo Sulcis SpA*.

## LUXEMBOURG

—

## NEDERLANDENE

—

## PORTUGAL

*Empresa Carbonífera do Douro*.

*Empresa Nacional de Urânio*.

DET FORENEDE KONGERIGE

*British Coal Corporation* (BCC) oprettet ifølge *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Virksomheder, der har en licens udstedt af BBC i henhold til *Coal Industry Nationalization Act 1946*.

Virksomheder, der efterforsker efter eller udvinder fast brændsel ifølge *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*.

---

## BILAG VI

## ORDREGIVERE INDEN FOR JERNBANETRANSPORT

## BELGIEN

*Société nationale des chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.*

## DANMARK

*Danske Statsbaner (DSB).*

Virksomheder oprettet ifølge lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne, jf. lov nr. 245 af 6. august 1977.

## TYSKLAND

*Deutsche Bundesbahn*

Andre virksomheder, der varetager offentlig jernbanetransport som fastsat i § 2 Absatz 1 des Allgemeinen Eisenbahngesetzes vom 29. März 1951.

## GRÆKENLAND

*Organisme des chemins de fer de Grèce (OSE).*

*Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)*

## SPANIEN

*Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.*

*Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).*

*Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).*

*Eusko Trenbideak (Bilbao).*

*Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).*

## FRANKRIG

*Société nationale des chemins de fer français og andre réseaux ferroviaires ouverts au public, omhandlet i loi d'orientation des transports intérieurs du 30 décembre 1982, titre II, chapitre 1<sup>er</sup> du transport ferroviaire.*

## IRLAND

*Iarnrod Éireann (Irish Rail).*

## ITALIEN

*Ferrovie dello Stato*

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 10 i Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Virksomheder, der drives på grundlag af en koncession ifølge særlov, som omhandlet i Titolo XI, Capo II, Sezione 1<sup>a</sup> di Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

Virksomheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 4 i legge 14 giugno 1949, n. 410 — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

Virksomheder eller lokale myndigheder, der varetager jernbanetransport på grundlag af en koncession ifølge artikel 14 di legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

## LUXEMBOURG

*Chemins de fer luxembourgeois (CFL).*

NEDERLANDENE

*Nederlandse Spoorwegen NV.*

PORTUGAL

*Caminhos de Ferro Portugueses.*

DET FORENEDE KONGERIGE

*British Railway Board.*

*Northern Ireland Railways.*

---

## BILAG VII

## ORDREGIVERE INDEN FOR BYTRANSPORT MED JERNBANE, SPORVOGN, TROLLEYBUS ELLER BUS

## BELGIEN

*Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)/Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB)*

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt fra SNCV ifølge artikel 16 og 21 i *arrêté du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars*.

*Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB),*

*Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),*

*Maatschappij van het Intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),*

*Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),*

*Société des transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),*

*Société des transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV),* og andre virksomheder oprettet ifølge *loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* af 22 februar 1962.

Virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af en kontrakt med STIB ifølge artikel 10 eller med andre transportvirksomheder ifølge artikel 11 i *arrêté royal 140 du 30 décembre 1982 relatif aux mesures d'assainissement applicables à certains organismes d'intérêt public dépendant du ministère des communications*.

## DANMARK

*Danske Statsbaner (DSB).*

Virksomheder, der varetager busbefordring (*almindelig rutekørsel*) på grundlag af tilladelse ifølge lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel.

## TYSKLAND

Virksomheder, der varetager bustransport, (*öffentlicher Personennahverkehr*) i henhold til *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961*, sidst ændret den 25. juli 1989.

## GRÆKENLAND

*Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς* (Elektriske busser i Athen-Piræus-området), der drives ifølge dekret 768/1970 og lov 588/1977.

*Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς* (Athen-Piræus elektriske jernbaner), der drives ifølge lov 352/1976 og 588/1977.

*Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών* (Bytransportselskab), der drives ifølge lov 588/1977.

*Κοινό Ταμείο Εισηράξεως Λεωφορείων* (Fælles busfond), der drives ifølge dekret 102/1973.

*ΡΟΔΑ (Δημοτικό Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου)* Rhodos kommunale busselskab Roda.

*Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης* (Thessalonikis transportselskab), der drives ifølge dekret 3721/1957 og lov 716/1980.

## SPANIEN

Virksomheder, der varetager offentlig transport ifølge *Ley de Régimen local*.

*Corporación metropolitana de Madrid.*

*Corporación metropolitana de Barcelona.*

Virksomheder, der varetager offentlig bybefordring og mellembybefordring med bus ifølge artikel 113 til 118 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

Virksomheder, der varetager busbefordring ifølge artikel 71 i *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1987*.

FEVE, RENFE (eller *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*), der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones adicionales. Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge *Disposiciones Transitorias, Tercera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres de 31 de julio de 1957*.

#### FRANKRIG

Virksomheder, der varetager offentlig busbefordring ifølge artikel 7 II i loi 82-1153 du 30 décembre 1982, *transports intérieurs, orientation*.

*Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR*, og andre virksomheder, der varetager offentlig transport på grundlag af tilladelser fra *syndicat des transports parisiens* ifølge *ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

#### IRLAND

*Iarnrod Éireann* (Irish Rail).

*Bus Éireann* (Irish Bus).

*Bus Átha Alath* (Dublin Bus).

Virksomheder, der varetager offentlig befordring på grundlag af regler i *Road Transport Act 1932*.

#### ITALIEN

Virksomheder, der udfører offentlig befordring på grundlag af koncession ifølge *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* — artikel 1, ændret artikel 45 i *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Virksomheder, der udfører offentlig transport på grundlag af artikel 1, nr. 4 eller nr. 15, i *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del Testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 242 eller 256 i *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il Testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Virksomheder eller lokale myndigheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 4 i *Legge 14 giugno 1949, n. 410 — concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Virksomheder, der drives på grundlag af koncession ifølge artikel 14 i *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

#### LUXEMBOURG

*Chemins de fer du Luxembourg* (CFL).

*Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg*.

*Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette* (TICE).

Virksomheder, der varetager busbefordring ifølge *Règlement grand-ducal van 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

#### NEDERLANDENE

Virksomheder, der udfører offentlig transport ifølge kapitel II (*Openbaar vervoer*) i *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

#### PORTUGAL

*Rodoviaria Nacional, EP*.

*Companhia Carris de ferro de Lisboa*.

*Metropolitano de Lisboa, EP*.

*Serviços de Transportes Colectivos do Porto*.

*Serviços Municipalizados de Transporte do Barreiro.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Aveiro.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Braga.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Coimbra.*

*Serviços Municipalizados de Transporte de Portalegre.*

**DET FORENEDE KONGERIGE**

Virksomheder, der udfører offentlig busbefordring ifølge *London Regional Transport Act 1984*.

*Glasgow Underground.*

*Greater Manchester Rapid Transit Company.*

*Docklands Light Railway.*

*London Underground Ltd.*

*British Railways Board.*

*Tyne and Wear Kelro.*

---

## BILAG VIII

## ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET LUFTHAVNSFACILITETER

## BELGIEN

*Régie des voies aériennes* oprettet ifølge *arrêté-loi du 20 novembre 1946 portant création de la régie des voies aériennes*, ændret ved *arrêté royal du 5 octobre 1970 portant refonte du statut de la régie des voies aériennes*.

## DANMARK

Lufthavne, der drives på grundlag af tilladelse ifølge § 55, stk. 1 i lov om luftfart, jf. lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985.

## TYSKLAND

Lufthavne som defineret i paragraf 38 II Nr. 1 i *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. März 1979, zuletzt geändert durch die Verordnung vom 21. Juli 1986*.

## GRÆKENLAND

Lufthavne, der drives ifølge lov 517/1931, der opretter det civile luftfartsvæsen *Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (YPIA)*.

Internationale lufthavne, der drives ifølge præsidentdekret 647/1981.

## SPANIEN

Lufthavne, der administreres af *Aeropuertos Nacionales*, der drives ifølge *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

## FRANKRIG

*Aéroports de Paris*, der drives ifølge titre V, articles L 251-1 à 252-1 i *code de l'aviation civile*.

*Aéroport de Bâle — Mulhouse*, oprettet ifølge fransk-schweizisk konvention af 4. juli 1949.

Lufthavne, som defineret i article L 270-1, *code de l'aviation civile*.

Lufthavne, der drives ifølge *cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *convention d'exploitation* ifølge article L/221, *code de l'aviation civile*.

## IRLAND

Lufthavnene i *Dublin, Cork og Shannon*, der administreres af *Aer Rianta — Irish Airports*.

Lufthavne, der drives på grundlag af en *Public Use License* ifølge *Air Navigation and Transport Act No 23 of 1936, Transport Fuel and Power Transfer of Departmental Administration and Ministerial Functions Order 1959 (SI No 125 of 1959)* og *Air Navigation (Aerodromes and Visual Ground Aids) Order 1970 (SI No 291 of 1970)*.

## ITALIEN

Civile statslufthavne (*aerodromi civili istituiti dallo Stato*), som omtalt i artikel 692 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

Virksomheder, der varetager lufthavnsfaciliteter på grundlag af koncession ifølge artikel 694 i *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

## LUXEMBOURG

*Aéroport de Findel*.

## NEDERLANDENE

Lufthavne, der drives ifølge artikel 18 og følgende i *Luchtvaartwet* af 15. januar 1958, ændret 7. juni 1978.

## PORTUGAL

Lufthavne, der administreres af *Aeroportos e Navegação Aérea (ANA)*, EP ifølge *Decreto-Lei nº 246/79*.

*Aeroporto do Funchal* og *Aeroporto de Porto Santo*, der er regionaliseret ifølge *Decreto-Lei nº 284/81*.

## DET FORENEDE KONGERIGE

Lufthavne, der administreres af *British Airports Authority plc*

Lufthavne, der ifølge *1986 Airports Act* er *public limited companies (plc's)*.

---

## BILAG IX

ORDREGIVERE INDEN FOR OMRÅDET SØHAVNE ELLER HAVNE VED INDRE VANDVEJE ELLER  
ANDRE TERMINALFACILITETER

## BELGIEN

*Société anonyme du canal et des installations maritimes de Bruxelles.*

*Port autonome de Liège.*

*Port autonome de Namur.*

*Port autonome de Charleroi.*

*Port de la ville de Gand.*

*La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.*

*Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoevers (Antwerpen havn).*

*Port de Nieuwpoort.*

*Port d'Oostende.*

## DANMARK

Havne som defineret i artikel 1, I til III i bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.

## TYSKLAND

Søhavne, der helt eller delvis ejes af lokale myndigheder (*Länder, Kreise, Gemeinden*).

Havne ved indre vandveje, der er undergivet *Hafenordnung* ifølge delstaternes *Wassergesetze der Länder*.

## GRÆKENLAND

Piræus (*Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς*).  
Oprettet ifølge nødhjælpslov 1559/1950 og lov 1630/1951.

Thessaloniki Havn (*Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης*).  
Oprettet ifølge dekret N.A. 2251/1953.

Andre havne, der administreres efter præsidentdekret 649/1977 Π.Δ. 649/1977 Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας και διοικητικός έλεγχος λιμένων. (Overvågning af drift og administrativ kontrol).

## SPANIEN

*Puerto de Huelva*, oprettet ifølge Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.

*Puerto de Barcelona*, oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78, Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.

*Puerto de Bilbao* oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.

*Puerto de Valencia* oprettet ved Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.

*Juntas de Puertos*, der drives ifølge Ley 27/68 de 20 de junio de 1968; Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía og Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamento.

Havne, der administreres af Comisión de Administrativa de Grupos de Puertos, der drives ifølge Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 junio de 1978 og Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.

Havne, der er opregnet i Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.

## FRANKRIG

*Port autonome de Paris* oprettet ifølge *loi 68/917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris*.

*Port autonome de Strasbourg* oprettet ifølge *convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, som bekræftet ved *loi du 26 avril 1924*.

Andre havne ved indre vandveje oprettet eller administreret ifølge artikel 6 (*navigation intérieure*) i *décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes*.

*Ports autonomes*, der drives ifølge *article L 111-1 et suivants* og *code des ports maritimes*.

*Ports non autonomes*, der drives ifølge *article R 121-1 et suivants* i *code des ports maritimes*.

Havne, der administreres af regionale myndigheder (*départements*) eller ifølge koncession fra regionale myndigheder (*départements*) ifølge *article 6* i *loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État*.

## IRLAND

Havne, der drives ifølge *Harbour Acts 1946 to 1976*, *Port of Dun Laoghaire*, der drives ifølge *State Harbours Act 1924*, *Port of Rosslare Harbour*, der drives ifølge *Finguard og Rosslare Railways og Harbours Act 1899*.

## ITALIEN

Statshavne og andre havne, der drives af *Capitaneria di Porto* ifølge *Codice della navigazione*, *Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 32*.

Autonome havne, (*Enti portuali*), oprettet ved lov ifølge artikel 19 i *Codice della navigazione*, *Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

## LUXEMBOURG

*Port de Mertert*, der er oprettet og drives ifølge *loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

## NEDERLANDENE

*Havenbedrijven*, der er oprettet og drives ifølge *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

*Havenschap Vlissingen*, oprettet ved *wet van 10 september 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

*Havenschap Terneuzen*, oprettet ved *wet van 8 april 1970 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

*Havenschap Delfzijl*, oprettet ved *wet van 31 juli 1957 houdende een gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

*Industrie- en havenschap Moerdijk*, oprettet ved *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Industrie- en havenschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, godkendt ved *Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

## PORTUGAL

*Porto de Lisboa*, oprettet ifølge *Decreto Real de 18 de Fevereiro 1907* og som drives ifølge *Decreto-Lei nº 36976 de 20 de Julho de 1948*.

*Porto do Duoro e Leixões* oprettet ifølge *Decreto-Lei nº 36977 de 20 de Julho de 1948*.

*Porto do Sines* oprettet ifølge *Decreto-Lei nº 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

*Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira da Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro* der drives ifølge *Decreto-Lei nº 37754 de 18 de Fevereiro de 1950*.

## DET FORENEDE KONGERIGE

*Harbour Authorities*, som omhandlet i *section 57 of the Harbours Act 1964* der varetager havnefaciliteter til søgænde skibe eller fartøjer til sejlads på indre vandveje.

## BILAG X

## ORDREGIVERE INDEN FOR TELEKOMMUNIKATION

## BELGIEN

*Régie des télégraphes et des téléphones/Regie van Telegrafie en Telefonie.*

## DANMARK

*Kjøbenhavns Telefon Aktieselskab.*

*Jydsk Telefon Aktieselskab.*

*Fyns Telefon.*

*Statens Teletjeneste.*

*Tele Sønderjylland A/S.*

## TYSKLAND

*Deutsche Bundespost — Telekom.*

*Mannesmann — Mobilfunk GmbH.*

## GRÆKENLAND

*OTE/Hellenic Telecommunications Organization.*

## SPANIEN

*Compañía Telefónica Nacional de España.*

## FRANKRIG

*Direction générale des télécommunications.*

*Transpac.*

*Telecom service mobile.*

*Société française de radiotéléphone.*

## IRLAND

*Telecom Éireann.*

## ITALIEN

*Amministrazione delle poste e delle telecomunicazioni.*

*Azienda di Stato per i servizi telefonici.*

*Società italiana per l'esercizio telefonico SpA.*

*Italcable.*

*Telepazio SpA.*

## LUXEMBOURG

*Administration des postes et télécommunications <sup>(1)</sup>*

## NEDERLANDENE

*Koninklijke PTT Nederland NV og dens filialer.*

<sup>(1)</sup> Bortset fra PTT Post BV.

## PORTUGAL

*Telefones de Lisboa e Porto SA.*

*Companhia Portuguesa Rádio Marconi.*

*Correios e Telecomunicações de Portugal.*

## DET FORENEDE KONGERIGE

*British Telecommunications plc.*

*Mercury Communications Ltd.*

*City of Kingston upon Hull.*

*Racal Vodafone.*

*Telecoms Securicor Cellular Radio Ltd (Cellnet).*

---

## BILAG XI

**LISTE OVER FORMER FOR ERHVERVSVIRKSOMHED  
SVARENDE TIL DEN SYSTEMATISKE FORTEGNELSE OVER ØKONOMISKE AKTIVITETER I DE  
EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (NACE)**

| Klasser | Grupper | Undergrupper<br>og<br>positioner | Beskrivelse                                                                                                           |
|---------|---------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 50      |         |                                  | <b>BYGGE- OG ANLÆGSVIRKSOMHED</b>                                                                                     |
|         | 500     |                                  | <b>Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering), nedrivning</b>                                                   |
|         |         | 500.1                            | Bygge- og anlægsvirksomhed (uden specialisering)                                                                      |
|         |         | 500.2                            | Nedrivning                                                                                                            |
|         | 501     |                                  | <b>Opførelse af bygninger (til beboelse eller andet)</b>                                                              |
|         |         | 501.1                            | Byggeentreprenørvirksomhed (uden specialisering)                                                                      |
|         |         | 501.2                            | Tagdækning                                                                                                            |
|         |         | 501.3                            | Bygning af skorstene og industriovne                                                                                  |
|         |         | 501.4                            | Isolering mod vand og fugt                                                                                            |
|         |         | 501.5                            | Restaurering og istandsættelse af facader                                                                             |
|         |         | 501.6                            | Stilladsbygning                                                                                                       |
|         |         | 501.7                            | Anden specialiseret virksomhed i forbindelse med opførelse af bygninger, herunder tømrerarbejde                       |
|         | 502     |                                  | <b>Anlægsvirksomhed (bygning af veje, broer, jernbaner osv.)</b>                                                      |
|         |         | 502.1                            | Anlægsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)                                                                     |
|         |         | 502.2                            | Jordentreprenører                                                                                                     |
|         |         | 502.3                            | Bygning af broer, tunneller og mineskakter; dybdeboring                                                               |
|         |         | 502.4                            | Anlægsvirksomhed i forbindelse med floder, kanaler, havne, sluser og dæmninger                                        |
|         |         | 502.5                            | Vejbygning (herunder specialiseret bygning af flyvepladser og landingsbaner)                                          |
|         |         | 502.6                            | Foretagender specialiseret i overrislingsanlæg, dræning, udledning af af spildevand, rensningsanlæg                   |
|         |         | 502.7                            | Foretagender specialiseret i anden anlægsvirksomhed                                                                   |
|         | 503     |                                  | <b>Installationsvirksomhed</b>                                                                                        |
|         |         | 503.1                            | Installationsentreprenørvirksomhed (uden specialisering)                                                              |
|         |         | 503.2                            | Installation af gas, vand og sanitet                                                                                  |
|         |         | 503.3                            | Installation af opvarmnings- og ventilationsanlæg (centralvarme-, klima- og udluftningsanlæg)                         |
|         |         | 503.4                            | Isolering mod kulde, varme, lyd og vibrationer                                                                        |
|         |         | 503.5                            | Elektroinstallation                                                                                                   |
|         |         | 503.6                            | Installation af antenner, lynafledere, telefoner m.v.                                                                 |
|         | 504     |                                  | <b>Færdiggørelse af bygninger</b>                                                                                     |
|         |         | 504.1                            | Almindelig færdiggørelse (uden specialisering)                                                                        |
|         |         | 504.2                            | Stukkatørarbejde og gipsning                                                                                          |
|         |         | 504.3                            | Bygningssnedkerier, hvis aktivitet hovedsagelig består i montering af bygningssnedkerartikler; lægning af parketgulve |
|         |         | 504.4                            | Glarimesterarbejde, lakering, maling og tapetsering                                                                   |
|         |         | 504.5                            | Opsætning, lægning og klæbning af plader, fliser og anden mur- og gulvbelægning                                       |
|         |         | 504.6                            | Ovnsætning samt anden færdiggørelse                                                                                   |

## BILAG XII

## A. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelseskontrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).  
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
  - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,  
eller  
ydernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
  - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.  
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de forskellige underentrepriser og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige underentrepriser.
  - c) For bygge- og anlægskontrakter:  
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
  - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
  - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
  - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
  - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Aftalens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
9.
  - a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter
  - b) I givet fald gebyr, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser.
10.
  - a) Sidste frist for modtagelse af bud.
  - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
  - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11.
  - a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene.
  - b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene.
12. I givet fald sikkerhedstillæse og garantier, som forlanges.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til de forskrifter, hvoraf disse fremgår.
14. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
15. De minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som kontrakten tildeles, skal opfylde.

16. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud.
17. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildelingen af kontrakter, og deres prioritering. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne.
18. Andre oplysninger.
19. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for aftalen.
20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
21. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

## B. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelseskontrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).  
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
  - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,  
eller  
ydelsernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
  - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.  
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de forskellige underentrepriser og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige underentrepriser.
  - c) For bygge- og anlægskontrakter:  
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesaftaler:
  - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
  - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
  - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen.
  - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud.
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
8. Kontraktens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
9. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
10.
  - a) Sidste frist for modtagelse af bud.
  - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
  - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
11. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud.
12. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf disse fremgår.
14. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
15. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildelingen af kontrakter, hvis disse ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud.
16. Andre oplysninger.
17. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for aftalen.
18. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
19. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

## C. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt; eller tjenesteydelsesktrakt; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).  
Kategori tjenesteydelse ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation).
3. Leverings- eller udførelsessted.
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
  - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres,  
eller  
ydernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet.
  - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed.  
  
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere delleverancer, størrelsen af de forskellige delleverancer og mulighed for at afgive bud på et, flere eller samtlige delleverancer.
  - c) For bygge- og anlægskontrakter:  
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering.
5. For tjenesteydelsesktrakter:
  - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession.
  - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse.
  - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der vil være ansvarlige for udførelse af tjenesteydelsen.
  - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser.
6. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6.
7. Kontraktens varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen.
8.
  - a) Sidste frist for modtagelse af bud.
  - b) Adresse, hvortil de skal sendes.
  - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på.
9. I givet fald sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges.
10. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf disse fremgår.
11. I givet fald den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som kontrakten tildeles, skal have.
12. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde.
13. I givet fald navn og adresse på de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordregiveren allerede har udvalgt.
14. I givet fald dato for tidligere offentliggørelser i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
15. Andre oplysninger.
16. I givet fald henvisning til offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af den periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten.
17. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
18. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

*BILAG XIII*

**BEKENDTGØRELSE OM KVALIFIKATIONSORDNINGEN**

1. Ordregiverens navn, adresse, telefonnummer, telegramadresse samt telex- og telefaxnummer.
  2. Kvalifikationsordningens formål.
  3. Adresse, hvor reglerne vedrørende kvalifikationsordningen kan fås (hvis forskellig fra adressen nævnt under 1).
  4. I givet fald kvalifikationsordningens løbetid.
-

## BILAG XIV

## PERIODISK BEKENDTGØRELSE

A. *For indkøbsaftaler*

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer eller den afdeling, hvor yderligere oplysninger kan fås.
2. Art samt mængde, eller værdi af de ydelser eller produkter, der skal leveres.
3. a) Foreløbig dato for udbudsprocedurernes begyndelse (hvis kendt).  
b) Den valgte udbudsform.
4. Andre oplysninger (f.eks. anføres det, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
5. Datoen for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
6. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

B. *For bygge- og anlægskontrakter*

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. a) Udførelsessted.  
b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet eller delarbejderne herunder.  
c) Et overslag over udgifterne til det arbejde, der skal ydes.
3. a) Den valgte udbudsform.  
b) Den dato, der er fastsat for påbegyndelse af procedurerne for indgåelse af kontrakten eller kontrakterne.  
c) Den dato, der er fastsat for arbejdets begyndelse.  
d) Den fastlagte tidsplan for arbejdets færdiggørelse.
4. Finansieringsvilkår for arbejdet og betingelser for prisrevision.
5. Andre oplysninger (f.eks. anføres det, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
6. Datoen for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen.
7. Datoen for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

C. *For tjenesteydelsesaftaler*

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren eller det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger.
2. Planlagte samlede indkøb inden for hver af de i bilag XVI A anførte kategorier af tjenesteydelser.
3. a) Foreløbig dato for udbudsprocedurernes begyndelse (hvis denne kendes).  
b) Den valgte udbudsform.
4. Andre oplysninger (f.eks. angivelse af, om der senere offentliggøres en udbudsbekendtgørelse).
5. Dato for ordregivernes afsendelse af bekendtgørelsen.
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af Kontoret).

## BILAG XV

## BEKENDTGØRELSE OM INDGÅEDE AFTALER

## I. Oplysninger til offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende

1. Ordregiverens navn og adresse.
2. Aftalens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette).
3. Mindst en kort beskrivelse af varernes, arbejdernes eller tjenesteydelsernes art.
4. a) Udbudsform (bekendtgørelse om kvalifikationssystem, periodisk bekendtgørelse, indkaldelse af bud).  
b) Henvisning til offentliggørelsen af bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.  
c) For kontrakter, der indgås uden udbud, angives den relevante bestemmelse i artikel 20, stk. 2, eller i artikel 16.
5. Udbudsprocedure (offentligt udbud, begrænset udbud eller udbud efter forhandling).
6. Antal modtagne bud.
7. Dato for indgåelse af kontrakten.
8. Pris, der er betalt for lejlighedskøb i henhold til artikel 20, stk. 2, litra j).
9. Navn og adresse på leverandøren(erne), entreprenøren(erne) eller tjenesteyderen(rne).
10. I givet fald angivelse af, om kontrakten er eller forventes givet i underentreprise.
11. Fakultative oplysninger:
  - del af kontrakten, der forventes givet i underentreprise til tredjemand, samt værdien af denne del
  - kriterier for tildeling af kontrakten
  - kontraktpriis (eller minimums-/maksimumspriser).

## II. Oplysninger, der ikke er bestemt til offentliggørelse

12. Antal indgåede kontrakter (når en kontrakt er blevet delt mellem flere leverandører, entreprenører eller tjenesteydere).
13. Værdien af hver indgået kontrakt.
14. Varens eller tjenesteydelsens oprindelsesland (oprindelse inden for eller uden for Fællesskabet samt i sidstnævnte tilfælde angivelse af tredjeland).
15. Har der været gjort brug af undtagelserne i artikel 18, stk. 6, fra anvendelsen af europæiske specifikationer? I bekræftende fald hvilke(n)?
16. Hvilket kriterium er blevet anvendt ved kontrakttildelingen (det økonomisk mest fordelagtige bud, den laveste pris, de efter artikel 35 tilladte kriterier)?
17. Er kontrakten blevet tildelt en bydende, som afgav et alternativt bud, jf. artikel 34, stk. 3?
18. Er nogle bud blevet valgt fra med den begrundelse, at de var unormalt lave, jf. artikel 34, stk. 5?
19. Dato for ordregivernes afsendelse af bekendtgørelsen.
20. For aftaler om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, den ordregivende myndigheds indvilligelse i offentliggørelse af bekendtgørelsen (artikel 24, stk. 3).

## BILAG XVI A

## TJENESTEYDELSER I DEN I ARTIKEL 15 ANFØRTE BETYDNING

| Kategori | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                         | CPC-referencenummer               |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1        | Vedligeholdelse og reparation                                                                                                                                                                                       | 6112, 6122, 633, 886              |
| 2        | Landtransport <sup>(1)</sup> , herunder sikkerhedstransport, kurér-virksomhed, undtagen postbesørgelse                                                                                                              | 712 (undtagen 71235), 7512, 87304 |
| 3        | Lufttransport af personer og gods, undtagen postbesørgelse                                                                                                                                                          | 73 (undtagen 7321)                |
| 4        | Postbesørgelse på land <sup>(1)</sup> og i luften                                                                                                                                                                   | 71235, 7321                       |
| 5        | Teletjenester <sup>(2)</sup>                                                                                                                                                                                        | 752                               |
| 6        | Finansielle tjenesteydelser<br>a) Forsikring<br>b) Bank- og Investerings-tjenesteydelser <sup>(3)</sup>                                                                                                             | ex 81<br>812, 814                 |
| 7        | Edb-tjenesteydelser og hermed beslægtede tjenesteydelser                                                                                                                                                            | 84                                |
| 8        | F&U-tjenesteydelser <sup>(4)</sup>                                                                                                                                                                                  | 85                                |
| 9        | Regnskabsvæsen, revision og bogholderi                                                                                                                                                                              | 862                               |
| 10       | Markeds- og opinionsundersøgelser                                                                                                                                                                                   | 864                               |
| 11       | Managementkonsulentvirksomhed og hermed beslægtede tjenesteydelser <sup>(5)</sup>                                                                                                                                   | 865, 866                          |
| 12       | Arkitektvirksomhed, rådgivende ingeniørvirksomhed og integreret ingeniørvirksomhed, byplanlægning og landskabsarkitektur, hermed beslægtet teknisk-videnskabelig konsulentvirksomhed, teknisk afprøvning og analyse | 867                               |
| 13       | Reklamevirksomhed                                                                                                                                                                                                   | 871                               |
| 14       | Bygningsrengøring og ejendomsadministration                                                                                                                                                                         | 874,<br>82201, 82206              |
| 15       | Forlags- og trykkerivirksomhed på honorar- eller kontrakt-basis                                                                                                                                                     | 88442                             |
| 16       | Kloakering og affaldsbortskaffelse: rensning og lignende tjenesteydelser                                                                                                                                            | 94                                |

<sup>(1)</sup> Undtagen de i kategori 18 omhandlede jernbanetransporttydelser.

<sup>(2)</sup> Undtagen taletelefoni, telex, mobiltelefoni, person søgning og satellitkommunikation.

<sup>(3)</sup> Undtagen aftaler vedrørende emission, køb, salg og overdragelse af værdipapirer eller andre finansielle instrumenter.

<sup>(4)</sup> Undtagen aftaler om tjenesteydelser vedrørende forskning og udvikling, bortset fra sådanne aftaler, hvis udbytte tilhører ordregiveren til brug for egen virksomhed, hvis vederlaget for tjenesteydelsen helt og fuldt er afholdt af ordregiveren.

<sup>(5)</sup> Undtagen voldgifts- og mæglingstjenesteydelser.

## BILAG XVI B

## TJENESTEYDELSER I DEN I ARTIKEL 16 ANFØRTE BETYDNING

| Kategori | Beskrivelse                                                                 | CPC-referencenummer  |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 17       | Hotel- og restaurationsvirksomhed                                           | 64                   |
| 18       | Jernbanetransport                                                           | 711                  |
| 19       | Transport ad vandveje                                                       | 72                   |
| 20       | Støtte- og hjælpetransporttjenesteydelser                                   | 74                   |
| 21       | Juridiske tjenesteydelser                                                   | 861                  |
| 22       | Personaleudvælgelse og -rekruttering                                        | 872                  |
| 23       | Efterforsknings- og sikkerhedstjenesteydelser, undtagen sikkerhedstransport | 873 (undtagen 87304) |
| 24       | Undervisning og erhvervsuddannelse                                          | 92                   |
| 25       | Sundheds- og socialvæsen                                                    | 93                   |
| 26       | Fritids- og sportsaktiviteter samt kulturelle aktiviteter                   | 96                   |
| 27       | Andre tjenesteydelser                                                       |                      |

## BILAG XVII

## BEKENDTGØRELSE OM PROJEKTKONKURRENCER

1. Navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren og på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret de supplerende dokumenter.
2. Projektbeskrivelse.
3. Konkurrencens art: åben eller begrænset.
4. Ved åbne konkurrencer: sidste frist for modtagelse af projekter.
5. Ved begrænsede konkurrencer:
  - a) Påtænkt deltagerantal eller minimums- og maksimumsantal deltagere.
  - b) I givet fald navn på allerede udvalgte deltagere.
  - c) Kriterierne for udvælgelse af deltagere.
  - d) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om at deltage.
6. I givet fald angivelse af, om deltagelse er forbeholdt en bestemt profession.
7. Kriterierne for vurdering af projekter.
8. I givet fald navn på valgte medlemmer af bedømmelseskomitéen.
9. Angivelse af, om bedømmelseskomitéens afgørelse er bindende for ordregiveren.
10. I givet fald antal præmier, der vil blive uddelt, og værdien af disse.
11. I givet fald nærmere oplysninger om betalinger til alle deltagere.
12. Angivelse af, om præmiemodtagerne har ret til at få tildelt opfølgende kontrakter.
13. Andre oplysninger.
14. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen.
15. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.

## BILAG XVIII

## RESULTATERNE AF PROJEKTKONKURRENCER

1. Ordregiverens navn, adresse, telegramadresse, telefon-, telex- og telefaxnummer.
2. Projektbeskrivelse.
3. Samlet deltagerantal.
4. Antal udenlandske deltagere.
5. Konkurrencens vinder(e).
6. I givet fald præmie(r) uddelt.
7. Andre oplysninger.
8. Projektkonkurrencebekendtgørelsens reference.
9. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen.
10. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen.